

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 12/09 - 28. Jahrgang  
1. Dezember 2009

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59

★ ★  
**Einladung** ★  
zur

**"Komm wir  
gehen nach  
Bethlehem"**

**Weihnachtsfeier  
des DJK-SV Edling !**



**Wir laden alle unsere  
Aktiven und Passiven Mitglieder,  
unsere Freunde und Gönner  
recht herzlich ein  
und freuen uns auf Ihr Kommen.**



Es wirken heuer mit:  
Das Harfenduo, Kinderturnen und Jugendgruppen,  
Edlinger Dreigesang, Kanapeeblech,  
Erzählungen, Geistlicher Beirat, Ave Maria,  
Überraschung usw.

**Sprecher: Wolfgang Baumann  
Leitung: Harri Strobel**



**Am**

**Freitag, den 19.12.2009  
um 19.30 Uhr im Krippnerhaus**

Frohe Weihnachten wünscht Ihnen der



**DJK-SV Edling**



## Bekanntmachung

Edling den 19.11.2009

### Gemeinde Bekanntmachung

Planfeststellung für das Bauvorhaben „Einbau einer Lichtzeichenanlage mit Halbschranken am Bahnübergang in km 19,324 und Beseitigung des Bahnübergangs in km 19,529 mit Ersatzwegebau an der Strecke 5710 Ebersberg - Wasserburg" in der Gemeinde Edling.

Der Planfeststellungsbeschluss des Eisenbahn-Bundesamtes, Außenstelle München, vom 16.11.2009, Az.: 61133-611 ppb/030-2300#002 liegt mit einer Ausfertigung des festgestellten Planes (einschließlich der Rechtsbehelfsbelehrung) in der Zeit vom .19.11.09 bis .07.12.09 in der Gemeindeverwaltung Edling, Zimmer 1.05 (Dienstgebäude, genaue Anschrift) während der Dienststunden zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Der Planfeststellungsbeschluss und der festgestellte Plan können auch nach vorheriger Terminvereinbarung beim Eisenbahn-Bundesamt, Außenstelle München, Arnulfstr.9 - 11, 80335 München eingesehen werden. Mit dem Ende der Auslegungsfrist gilt der Beschluss den Betroffenen gegenüber, an die keine persönliche Zustellung erfolgt ist, als zugestellt (§ 74 Abs. 4 Satz 3 Verwaltungsverfahrensgesetz).

### Öffnungszeiten Wertstoffhof

Der Wertstoffhof der Gemeinde Edling ist am **24.12., 26.12. und 31.12.2009 geschlossen.**

Ersatzöffnungszeiten sind:  
**Mittwoch, 23.12.2009 und Mittwoch, 30.12.2009**  
jeweils von 15.00 - 18.00 Uhr.

### Stellenausschreibung

#### Die Gemeinde Edling

bietet zum 01. September 2010 wieder

#### Vorpraktikumsplätze zum (zur) Erzieher(in)

in ihren beiden zweigruppigen Kindergärten („Hänsel und Gretel“ und „Schatztruhe“) an.

Wenn Sie neugierig, belastbar, engagiert, zuverlässig, musisch, kreativ und phantasievoll sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Bewerbungen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnissen werden bis zum 29.01.2010 an die Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling erbeten.

## ACHTUNG !!!

# ANNAHMESCHLUSS

für den redaktionellen Teil der

## JANUAR-AUSGABE 2010

ist

**Donnerstag, der 10. Dezember 2009**

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Dezember 2009**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 03.12.2009**  
**Donnerstag, den 17.12.2009**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

### Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 10.12.2009 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

### Vermietung



**Blockhaus**  
ganzjährig für Feierlichkeiten zu mieten.

Mit Grillplatz, sehr liebevoll, altertümlich eingerichtet. Ideal für Geburtstage, Familienfeste, Weihnachtsfeiern, usw. Strom und Toilette vorhanden

Platz für ca. 20-25 Personen - Besichtigung möglich.

**Anfragen unter Tel. 01717244438**

### Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder  
**grafikwagner@t-online.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling, www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling, Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

**Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine, bitte beachten Sie den Annahmeschluß!**

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt und abgedruckt werden.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion*

## Klöpfern für Brasilien

### Hallo machst Du mit?

Wie jedes Jahr, so wollen wir auch heuer wieder Klöpfern gehen. Für die Klöpfelaktion brauchen wir wieder viele Kinder und Jugendliche.

### Wir gehen am Donnerstag, den 03.12.09 von 16.30 bis ca.20.00 Uhr Klöpfern.

Jede Gruppe wird von einem Erwachsenen begleitet.  
Also keine Angst, denn es macht sicher viel Spass.

Am Montag, 30.11.09 um 15.00 Uhr treffen wir uns zur Liederprobe und Einteilung der Gruppen im Jugendraum.

**Also kommen, Freunde mitbringen u. mitmachen.**

Der Erlös geht wie immer an die Missionsstation "Pilao Arcado, Brasilien". Als Begleitung werden noch einige Erwachsene gesucht. Wer gerne mitmachen möchte, bitte melden oder zur Gruppeneinteilung kommen. Danke

*Jeder der mitmacht erhält ein  
brasilianisches Freundschaftsband*

Info: Elli u. Harri Strobel, Spitzsteinstrasse 13, Tel. 08071-4757

## Aktion Sternsinger 2010

### Pfarrei Edling - Pfarrkuratie Reitmehring

Für unsere Sternsingeraktion 2010 suchen wir Kinder ab der 3. Klasse und Jugendliche sowie junge Erwachsene, die gerne mitmachen und vor allem mitsingen wollen.

Wie schon letztes Mal wird auch 2010 nur an 2 Tagen gegangen und zwar am **Sonntag, den 3. Januar**, und am **Mittwoch, den 6. Januar**. Wer mitmachen will, sollte sich bitte im Pfarramt. Tel. 08071/2762, oder bei Herrn Müller, Telefon 08071/5880, melden. Es kann sich aber auch melden, wer eine Gruppe als Erwachsener begleiten will.

**Die erste Probe ist am 4. Adventsonntag  
nach dem Gottesdienst, so gegen 10.50 Uhr.**

## Bürger-Solarkraftwerk-Edling

### Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat im Oktober 3789 kWh Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag von 70,0 kWh je installiertem Kilowatt Modulleistung (kWp).

Das ist für Oktober ein durchschnittliches Ergebnis.

### Die Einspeisevergütung für 2010 wurde neu fest-gelegt.

Dies gilt für Neuanlagen, die in 2010 in Betrieb genommen werden. So erhalten z.B. Anlagen bis 30kWp 39,14ct (Degression 9%).

Der Vergütungszeitraum bleibt unverändert 20 Jahre plus dem Inbetriebnahmejahr.

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling



## Nikolausaktion Pfarrei Attl

Wie auch die Jahre zuvor, möchten wir auch in diesem Jahr wieder eine Nikolausaktion in der Pfarrei Attl anbieten.

Die Vorbereitungen und Organisationen laufen bereits. Wer Interesse an einem Nikolausbesuch hat, kann diesen im Vorfeld bei Martin Rumpfinger für den Abend des 5. oder 6. Dezember buchen.

Für Buchungen und Informationen ist Herr Rumpfinger abends telefonisch unter 08071/6925 zu erreichen. Der Spendenerlös wird wie jedes Jahr an eine „gute Sache für Kinder“ weitergeleitet.

**Wir freuen uns auf viele Anrufer  
und jeden einzelnen Nikolausbesuch!**

## VdK Ortsverband Rott

Die diesjährige Weihnachtsfeier des Ortsverbandes Rott/Inn findet zusammen mit der AWO

am **Samstag, den 12.12.2009** um 14.00 Uhr  
im großen Saal des Gasthofes Stechl in Rott/ Inn statt.

Wir, der neue Vorstand - freuen uns,  
Sie recht zahlreich begrüßen zu dürfen.  
All denen, die leider nicht kommen können, wünschen wir  
schon jetzt ein besinnliches Weihnachtsfest  
und ein Gutes neues Jahr.

Toni Baumann - 1. Vorstand, Gudrun Jaud - 2. Vorstand  
Josefine Sewald - Kassier, Heidemarie Steinmüller - Beisitzer  
Kathrin Kirmaier - Schriftführer

## Spendenaktion in der Schächinger Mühle

Machen Sie die Wochen vor dem Weihnachtsfest zu einer besonderen Zeit.

Setzen Sie gemeinsam mit der Schächinger Mühle ein Hoffnungszeichen. Vom **09.11.09 bis 20.12.09** wird in der Mühle von jedem verkauften Essen ein Fuchzgerl an die **Rosenheimer Aktion: Für das Leben** gespendet.

Informationsmaterial über die soziale Einrichtung erhalten Sie direkt im Lokal. Die Aktion für das Leben, steht seit 1986 für regionale Hilfeleistung, für Kinder und Eltern in sozial und wirtschaftlich schwierigen Verhältnissen. Mit direkter Hilfe und Mitteln versucht die Rosenheimer Aktion für das Leben unbürokratisch erste Not in den Familien zu lindern und langfristig zu helfen. Jeder Cent geht dort direkt in die Hilfeleistung an die Familien. Gemeinsam mit Ihnen möchte das Team der Schächinger Mühle diesen Menschen helfen.



## BAUGESCHÄFT



- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Telefon: 08071-3741 Fax: 08071-50286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

# *Haushaltsbefragung zur Erfassung der Internetversorgung in der Gemeinde Edling*

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Edling,

bis heute bestehen in vielen ländlichen Gebieten Defizite in der Versorgung mit schnellen Internetanschlüssen. Im Rahmen der Breitband-Initiative Bayern ([www.breitband.bayern.de](http://www.breitband.bayern.de)) sollen Investitionen in leistungsfähige Breitbandnetze gefördert werden, die eine flächendeckende und hochwertige Internetversorgung (gemäß Förderrichtlinie mindestens 1.000 kbit/s) gewährleisten.

Mit dieser Umfrage bei den Haushalten in Edling sollen die schlecht versorgten Gebiete ermittelt und die Nachfrage nach Breitbandanschlüssen abgeschätzt werden. Dies erfolgt im Rahmen einer landkreisweiten Planungs- und Machbarkeitsstudie.

Bitte unterstützen Sie diese Bedarfserhebung mit Ihren Antworten und geben Sie den Fragebogen auch dann zurück, wenn Sie bereits früher an ähnlichen Befragungen teilgenommen haben sollten. Die Befragung ist für Sie **unverbindlich**.

Bitte geben Sie den ausgefüllten Fragebogen bis zum **15.12.2009** bei Ihrer Gemeindeverwaltung Edling ab:

- per Post (Rathausplatz 2, 83533 Edling)
- per Fax (Nr. 08071/9188-99)
- per E-Mail ([martin.berger@edling.de](mailto:martin.berger@edling.de))

Der Fragebogen steht auch als PDF auf der Homepage der Gemeinde Edling ([www.edling.de](http://www.edling.de)) zum Download bereit.

Die Auswertung erfolgt durch die Fa. IK-T, Maximilianstr. 14, 93047 Regensburg, im Auftrag des Landkreises.

<p><b>Fliesen - Platten Mosaikverlegung C. Bamminger</b> - Meisterbetrieb - Blumenstraße 36 83533 Edling <b>Telefon: 0 80 71 - 58 06</b></p>	
--	---

<p><b>med. Fußpflege &amp; Wellness</b> 83533 Edling Hochfellnstraße 5a</p>
<p><b>Telefon: 0 80 71 / 9 51 34 Mobil: 01 72 / 9 08 20 66</b></p>
<p>Für Berufstätige ist die Praxis Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.</p>
<p><b>- Termine nach Vereinbarung -</b></p>

# *Haushaltsbefragung zur Erfassung der Internetversorgung in der Gemeinde Edling*

**1. Haben Sie in Ihrem Haushalt einen Internetanschluss?**

ja ⇒ bitte weiter mit **Frage 2**       nein ⇒ bitte weiter mit **Frage 7**

**2. Ihr Internetzugang erfolgt momentan über...**

analoges Modem       ISDN       DSL       Fernsehkabel  
 Funklösung (WLAN)       Funklösung (WIMAX)       GSM/UMTS       Satellit  
 Sonstiges: \_\_\_\_\_  weiß nicht

**3. Falls Ihr Haushalt über einen Internetanschluss verfügt, welche maximale Bandbreite/  
Geschwindigkeit bietet dieser?**

kleiner 1.000 kbit/s       1.000 kbit/s und größer       weiß nicht

**Ist Ihnen die genaue Bandbreite/Geschwindigkeit bekannt?** \_\_\_\_\_ kbit/s

**4. Über welchen Netzbetreiber haben Sie momentan Zugang zum Internet?**

Telekom       anderer Provider/Netzanbieter ⇒ und zwar: \_\_\_\_\_

**5. Sind Sie mit Ihrer momentanen Internetverbindung zufrieden? Welchen der folgenden  
Aussagen können Sie zustimmen?** (Mehrfachnennungen möglich)

ja, ohne Einschränkungen  
 nein, sie ist zu langsam       nein, sie ist zu teuer       nein, sie ist zu störungsanfällig

**6. Benötigen Sie einen schnelleren Internetanschluss?**  ja, dringend       nein

**Bitte fahren Sie mit Frage 8 fort!**

**7. Falls Sie momentan in Ihrem Haushalt keinen Internetanschluss nutzen:**

**Benötigen Sie in Ihrem Haushalt einen Internetanschluss?**       ja       nein

**Gibt es an Ihrer Wohn-/Hausadresse generell die Möglichkeit, einen  
schnellen Internetanschluss (nicht ISDN oder analoges Modem) zu  
erhalten?**       ja       nein

**8. Fühlen Sie sich auf Grund Ihrer momentanen Zugangsmöglichkeiten zum Internet gegenüber  
anderen (Wohn-) Orten benachteiligt?**       ja       nein

**9. Leben in Ihrem Haushalt schulpflichtige Kinder und Jugendliche?**       ja       nein

**10. Haben Sie in Ihrem Haushalt ein beruflich genutztes Büro?**       ja       nein

**11. Um tatsächliche Verbesserungen in der Internetversorgung zu ermöglichen, benötigen wir  
Ihre Adresse.**

Gemeinde: \_\_\_\_\_ Ortsteil: \_\_\_\_\_

Postleitzahl: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Straße und Hausnummer: \_\_\_\_\_

**Erklärung:** Ich bin damit einverstanden, dass meine Angaben im Rahmen der Studie zur  
Breitbandinitiative Bayern verwendet werden.

Unterschrift: \_\_\_\_\_ Ort, Datum: \_\_\_\_\_

**Herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!**

Das unterhaltsame Geschenk  
zum Weihnachtsfest

Bayerischer  
Kabarettreis



# Die Couplet-AG

Neues Programm

AB MORGEN  
WIEDER  
HIRN

12. Mai 2010  
20.00 Uhr

Festzelt  
DJK-SV Edling



**Kartenvorverkauf**  
ab 1. Dez. 09 Raiffeisenbank Edling  
Elektropark Weiß u.a., siehe Plakatausgabe

Eintritt: 18,00  
keine VKK-Gebühr

Veranstalter: Fördergruppe des DJK-SV Edling



Büro- und Schulbedarf

# akzente.

Geschenke • Accessoires

Unsere

## WEIHNACHTSAKTION

Im Dezember **20%** auf



★ **Villeroy & Boch** ★  
**Tischporzellan**

Auf Ihr Kommen freut sich - Ihr Akzente-Team  
Rita Köstner - Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling (im ElektroPark)

Telefon: 0 80 71 - 9 20 68 0 Fax: 0 80 71 - 9 20 68 1

Heizung - Sanitär - Haustechnik



# HSH

GmbH  
Lärchenstrasse 22 - 83533 Edling

**Robert  
Huber**

Installations- und  
Heizungsbaumeister

Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

e-mail: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de) [www.hsh-haustechnik.de](http://www.hsh-haustechnik.de)

Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281

Handy: 0173/8702160

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter

# WEIß

GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

An den Adventsamstagen sind wir  
von 8.30 bis 17.00 Uhr  
für Sie da!

Montag mit Freitag haben wir wie gewohnt  
von 8.15 bis 18.15 Uhr, Mittwochs bis 18.00 Uhr  
für Sie geöffnet!



# St. Jakobs Apotheke

Ledererzeile 6 83512 Wasserburg  
Tel: 0 80 71/9 17 50 Fax: 0 80 71/91 75 15  
[jakobsapo@t-online.de](mailto:jakobsapo@t-online.de) [www.jakobsapo.de](http://www.jakobsapo.de)

Ab 24. Dezember bis einschl. 31. Januar 2010

Wir wünschen Ihnen **haben wir geschlossen!**

ein frohes Weihnachtsfest und einen guten

Rutsch ins neue Jahr! Ludwig Ried

# Zaubergarten

Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)



# Infotech Bauer

Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling

Tel: 08076 - 88 66 33

[info@bauertele.com](mailto:info@bauertele.com)

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

## Stille Nacht! Heilige Nacht!

Die Entstehungsgeschichte  
des bekanntesten  
Liedes der Welt

erzählt von

**Gerhard Schulz**



Der Vortrag führt in Wort und Bild an die Orte des Entstehens des Liedes, erzählt von den schicksalsvollen Begegnungen der Menschen, welche dieses Lied gedichtet und komponiert haben und stellt dessen Urfassung vor.

**4. Dezember um 19 Uhr 30  
im Krippnerhaus Edling**

Für die musikalische Umrahmung sorgen  
**Friederike Bernhard,  
Inge und Stefan Dietl, Christiane Fischberger**  
Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.

**Eintritt: 5,00 Euro**

### Haustechnik Hartl GmbH

Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Staudhamer Str. 27 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de

Hotline: 01 70/1 63 20 97

#### Hinweis:

Ab 01.01.2010 erreichen Sie uns  
in der Kardinal-Faulhaber-Straße 12

## TANZZENTRUM HEINZ

Der Tanzkurs - ein schönes Weihnachtsgeschenk  
wir erstellen Ihren Geschenkgutschein

<b>Grundkurse Paare/Ehepaare</b>	<b>Grundkurse für Schüler</b>
8x fr 22.01.10 19.00-20.30	8x fr 22.01.10 13.15-14.45
<b>Alteiself., Gasth. Lax</b>	<b>Wasserbg., Gymnasium</b>
8x mi 27.01.10 19.00-20.30	<b>Hochzeitstanzkurse</b>
<b>Pfaffing-Rettenb., Neuwirt</b>	jederzeit auf Anfrage



**Anmeldung & Prospekt:**

Tel.: 08071/93470 Fax: 08071/93471

www.tanzzentrumheinz.de



## Fingerspitzengefühl

**Praxis für Physiotherapie**  
Craneo-Sacrale-Therapie & Wellness

**Simone Gehrler & Alexandra Wanka**

Schenken Sie doch Ihren Lieben einen Gutschein für:

Craneo-Sacrale-Therapie • Fußreflexzonenmassage

Gesichtslymphdrainage • Reiki

Indische Kopfmassage • Klangschalen-Massage

Wir wünschen unseren Patienten  
Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2010

Birkenstraße 15 • 83533 Edling  
www.fingerspitzengefuehle.de

**Telefon: 08071 - 91 44 21**

## multi-service

Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste

Seit über 15 Jahren ein erfolgreicher Partner.

Mit 80 regional tätigen Mitarbeitern kümmern wir uns auch um Ihr Objekt.

Multi-Service, Attelthal 17a, 83533 Edling

**Telefon: 08039-5221** - Telefax: 08039-5231

eMail: multiservice-edling@t-online.de  
www.multiservice-rott.de

Wir wünschen unseren Kunden und Mitarbeitern  
eine besinnliche Adventszeit  
und ein schönes, friedvolles Weihnachtsfest.



## Kosmetik Schurer

Roßhart 11 c - 83533 Edling  
Tel. 08071-50765

## Christmas Dreams verschenken

z.B. mit einem Gutschein für eine  
"Winter warm up" Behandlung  
der Firma academie-paris.

Ein Verwöhnerlebnis aus 100% naturreinen Ölen  
für die Sinne.

Für eine persönliche Beratung steht Ihnen  
Andrea Schurer-Witzku, Fachkosmetikerin,  
gerne zur Verfügung.

Öffnungszeiten nach telefonischer Vereinbarung.

 académie  
SCIENTIFIQUE DE BEAUTÉ. PARIS

# Christbaumverkauf

Ab Samstag, den 28.11.2009 **2009**  
Montag - Sonntag geöffnet  
von 9.00 - 18.00 Uhr

### Ab dem 28. November

- In unserem Weihnachtsmarkt finden Sie exklusive Weihnachts- und Dekoartikel

### Sonntag, 13. Dezember

- Der Bauernmarkt von Rott verwöhnt Sie  
mit bayerischen Backspezialitäten  
dazu weihnachtliche Klänge von der Weisenbläsern

An den Wochenenden fährt kostenlos unsere Kindereisenbahn



Mit dem Kauf eines Christbaumes  
unterstützen Sie die Frühgeborenen  
Nachsorge der Rosenheimer  
Klinik für Kinder- und Jugendmedizin

### Am 13. und 20. Dezember

Kostenloses Ponyreiten  
für die kleinen Gäste

## Nordmantannen

1,20 - 1,80 m ab 18,- €

In der Daxn Alm gibt es täglich  
heißen Glühwein und Lebkuchen!

Aus der Region - Für die Region  
... auch mit bayerischen Tannen



## Ganslmaier

Gärtnerei • Baumschule • Christbäume  
Georg Ganslmaier

Zainach 25 83543 Rott  
Tel: 08039 2815 Fax 08039 4532  
Direkt an der B 15 zwischen Ro. u. Wbg.

Unser Team wünscht Ihnen eine schöne Adventszeit,  
besinnliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Flyer Kataloge Layout  
Mailings  
Visitenkarten Geschäftspapiere  
Magazininserte Zeitungsinserate  
Logos Gestaltung Speisekarten  
Druckerzeugnisse  
Anzeigen Folder Einladungen  
Imagebroschüren Bildbearbeitung Gestaltung

**DREIWERKEN**  
Ihr Erfolg ist unser Ziel

## "Tag der Offenen Tür in Anger"

### Kläranlagenverbund mit Edling vorgestellt

Ramerberg /Edling (prj) Seit deutlich über drei Jahre schon leistet die „neue“ Ramerberger Kläranlage erfolgreiche Dienste für den Umweltschutz. Im Rahmen einer Einweihungsfeier wurde die Einrichtung am Tag der offenen Tür jetzt öffentlich vorgestellt. Der aktuelle Anlass für diesen offiziellen Akt war der erfolgte Zusammenschluss zum Kläranlagenverbund mit der Nachbargemeinde Edling. Mit Ausnahme der Einzelgehöfte mit eigenen Klärmöglichkeiten im Außenbereich werden 97 Prozent aller Ramerberger Grundstücke zentral über die Kläranlage in Anger entsorgt. Und jetzt, nach der abgeschlossenen Kanalisierung von Edling-Süd, werden hier auch die Abwässer der Ortsteile Bruck, Attelthal und Allmannsberg gereinigt.

Ebenso wie für Ramerberger Bürger wie auch für Bürgermeister Matthias Schnetzer und nahezu alle Haushalte aus den Edlinger Teilbereichen war die Einladung zur Einweihungsfeier auch für die Kommunalvertreter der umliegenden Gemeinden ein willkommener Anlass, die Kläranlage zu besichtigen. Die angebotenen Führungen bezeichnete die Ramerberger Bürgermeisterin Barbara Reithmeier als beste Gelegenheit, sich an Ort und Stelle vom Beitrag der Gemeinde für den Umweltschutz und zur Reinhaltung der Gewässer zu überzeugen. Seit Anfang an liegen die erreichten Ablaufleistungen deutlich unter den Mindestanforderungen, sodass die Attel als Vorfluter weit über die gesetzlichen Vorgaben hinaus entlastet wird.

Nach einem Rückblick auf die Entstehungsgeschichte der Abwasserentsorgung ist dies für Ramerberg bereits die dritte Kläranlage. Vor nahezu einem halben Jahrhundert wurde bereits 1960, unter dem damaligen Bürgermeister Rupert Schärfl, die erste Kläranlage für das Dorf Ramerberg gebaut. Zellerreit und Reitberg wurden damals kanalisiert und vorausblickend an eine Klärgrube in Reitberg angeschlossen bis dann 1988 mit dem Bau einer Mecana Tauchtropfkörperanlage die zweite Kläranlage entstand. Vor knapp zehn Jahren wurde dann mit dem Bau der Druckentwässerung für den weitläufigen Bereich Sendling, Stegen, Steingassen und Attelfeld sowie die Ortsteile Eich und Gasteig der gesamte Gemeindebereich an die bestehende Kläranlage angeschlossen. Bei der Planung einer neuen Anlage mit der Größenordnung von 2550 Einwohner-Gleichwerte im Belebtschlamm-Verfahren und dem Baubeginn vor fünf Jahren wurde in Absprache mit dem damaligen Bürgermeister Sebastian Widauer auch schon die Anschlussreserve für die Edlinger Ortsteile berücksichtigt. Erschwerend hinzu kam, dass während der sich über zwei Jahre hinziehende Bauphase die Kläranlage immer im Betrieb sein musste. *FOTOSPENZKOFER*



### IN SACHEN DRUCK

**GRAFIK**  
**WAGNER**  
*Ihr Werbepartner*

Hochhaus 26  
83533 Edling

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Boutafeln - Werbeplanen
- Schilder - Magnetschilder

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

- NEU - STEMPEL ALLER ART

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (08071) 92 41 55 Mobil-Tel. (0172) 949 0545

Unter neuer Führung von Hans Storfinger jun.

# Storfinger

Gschwendt 1 - 83533 Edling

## Baggerbetrieb

Tel. 08076-886678 - Mobil: 0170-3159493 - Fax.08076-886679  
e-Mail: erdbewegung@web.de

- Erdarbeiten zur Verlegung von Erdkollektoren bei der Nutzung alternativer Energien
- Transport von Schüttgut
- Kleine Abbrucharbeiten
- Bagger- und Minibaggerarbeiten
- Teerschneidungen und Erdbohrungen
- Kanal-, Wasser- und Stromleitungen
- Setzen von Kleinkläranlagen und Zisternen
- Baugruben, Entwässerungsgräben und vieles mehr ...



### Wir bewegen was!

## Rumänische Waisenkinder

### Helfen auch Sie rumänischen Waisenkindern



Diese Kinder betreuen wir in Rumänien. Wir waren mit ihnen beim Schlittenfahren. Alle Bobs und Schlitten wurden von Karl Fritz aus Reitmehring für die Kinder gesammelt. Vielleicht können auch Sie, liebe Leser mit einer kleinen Spende dazu beitragen, daß wir die Kinder auch weiterhin in unseren Familienhäusern betreuen können.

Wir versuchen den Kindern Liebe und Fürsorge zu geben und auch, ihnen zu zeigen, daß sie nicht alleine sind. Unsere Vereinsmitglieder arbeiten natürlich alle ehrenamtlich und Sie können versichert sein, daß jede Spende direkt den Kindern zu Gute kommt.

Spenden erbitten wir auf nachfolgende Konten:  
Sparkasse: Konto-Nr. 402743 - BLZ Nr. 711 526 80  
Raiba: Konto-Nr. 32 25011 - BLZ Nr. 711 601 61

## Freiwillige Feuerwehr Edling e. V.

### Übungen im Dezember

Dienstag, 01.12. Gruppenführer-Treffen  
Dienstag, 08.12. Schulung für alle  
Dienstag, 15.12. Schulung für alle

jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus

\*\*\*\*\*

### Samstag, 12. Dezember 2009, 19.00 Uhr

Gedenkgottesdienst für die verstorbenen Mitglieder der Feuerwehren Edling und Steppach.

Anschließend sind die aktiven Mitglieder der FFW Edling mit Frauen und die Jugendfeuerwehr zur Weihnachtsfeier in das Feuerwehrhaus eingeladen.

\*\*\*\*\*

### Vorankündigung

Samstag, 30. Januar 2010, 19.30 Uhr  
Jahreshauptversammlung im Feuerwehrhaus.



### Frohe und gesegnete Weihnachten

wünschen wir allen  
Bürgerinnen und Bürgern  
sowie den aktiven, passiven  
und fördernden Mitgliedern  
der Feuerwehr.

Ferdinand Bacher  
1. Vorstand

Günther Wieser  
Kommandant

Robert Rainer  
Stellv. Kommandant

## Schächinger Mühle

Tel.: 08071 - 922 79 79

Eintritt frei, [www.schaechinger-muehle.de](http://www.schaechinger-muehle.de)

Donnerstag 3. Dez., 20 Uhr

### Rottbach Musi

Volkstümliche Musik & Klassik  
für Zither und Gitarren

Sonntag 27. Dez., 20 Uhr

### Dinner for One

Der Sylvester-Klassiker!  
Live bei uns.  
Zugunsten unserer  
Spenden-Aktion  
„Für das Leben“.



# IRL



Meisterbetrieb

## Kältetechnik GmbH & Co.KG

*Beratung-Planung-Ausführung-Kundendienst*

Josef Irl

Tel. 0 80 71 / 9 22 89 66

Kumpfmühl 3

Fax: 0 80 71 / 9 22 89 88

83533 Edling

Mobil: 0175 / 9316955

eMail: [info@irl-kaeltetechnik.de](mailto:info@irl-kaeltetechnik.de) - Internet: [www.irl-kaeltetechnik.de](http://www.irl-kaeltetechnik.de)

### Kälte-Klima-Wärmepumpentechnik



## Josef Bacher

Schreinermeister

Viehhauser Straße 8 • Edling

Tel. 08071/2144 • Fax 50960

Küchen

Einzelmöbel

Eckbänke

Reparaturen

Wohnzimmer

Restauration

Schlafzimmer

Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



SCHREINER  
HANDWERK

BAYERN

## Jugendfeuerwehr

### Mit Feuereifer zur „Jugendflamme“ Erstes Leistungsabzeichen erfolgreich bestanden



Edling (prj) Zum ersten Mal, in ihrer Feuerwehrlaufbahn, haben sich jetzt zehn Nachwuchskräfte der Edlinger Jugendfeuerwehr einer Leistungsprüfung unterzogen. Für die erfolgreich bestandene Prüfungsvariante wurden sie von Bürgermeister Matthias Schnetzer mit dem Leistungsabzeichen „Jugendflamme“ ausgezeichnet.

Untergliedert in Theorie und Praktisch erstreckten sich die Prüfungsfragen über Sofortmaßnahmen als Ersthelfer, das Absetzen eines Notrufes sowie Geräte-, Fahrzeug- und Knotenkunde. Dazu kam das Ausrollen der Schlauchleitung und Zielwerfen einer Fangleine. Im schriftlichen Teil mussten Fragen über einen kompletten Löschwasseraufbau von der Wasserentnahme aus Gewässern und Hydranten bis zur Einsatzstelle beantwortet werden.

Neben Sandra Größl als einziges Mädchen, zählen noch neun Buben zu der schlagkräftigen Gruppe der 14- bis 17-Jährigen. Vom Jugendleiter namentlich vorgestellt und vom Bürgermeister mit der „Jugendflamme“ ausgezeichnet wurden Sandra und Max Größl, Vinzenz Haucke, Felix Weiß, Fabian Wieser, Marcell Giske, Martin Galler, Max Westner, Michael Wagner und Kevin Braun. Unter der Oberaufsicht von Kreisbrandinspektor Georg Wimmer und Bereichsjugendwart Manuel Pömmerer als Manöverbeobachter wurden die Prüfungsaufgaben nach Anleitung von Jugendwart Rainer Größl und seinem Stellvertreter Daniel Siegl durchgeführt und bewertet. Abschließend dankte Bürgermeister Matthias Schnetzer den Teilnehmern für die erfolgreiche Tätigkeit und lud alle zu einer zünftigen Brotzeit ein.

Sowohl von allen Prüflingen wie auch vom Jugendwart wurde der persönliche Einsatz von Daniel Siegl besonders hervorgehoben. Mit seiner beachtlichen Geduld und Ausdauer aber auch der notwendigen Disziplin war er während der gesamten Prüfungsvorbereitung ein kompetenter Ansprechpartner. Konsequenterweise in seiner Ausbilderfunktion ist er als stellvertretender Jugendwart der ruhende Pol zwischen Vorgesetzten und Feuerwehranwärter.

Obwohl mit dieser schlagkräftigen Jugendgruppe der Fortbestand der Edlinger Feuerwehr gesichert erscheint, sind weiterhin alle interessierten Mädchen und Buben ab 13 Jahre bei der Edlinger Feuerwehr willkommen.



FOTOS PENZKOFER

Nach abgeschlossener Prüfung zum Gruppenbild aufgestellt haben sich neben den zehn Prüfungskandidaten auch Bürgermeister Schnetzer und Bereichsjugendwart Pömmerer sowie die beiden Kommandanten Günther Wieser und Rainer Robert und die Jugendwarte Rainer Größl und Daniel Siegl.



**Erste Hilfe - Kurs an der Franziska-Lechner-Schule in Edling**

Am 21.10. und 28.10.2009 veranstalteten Stefanie Maier und Alexandra Sammer vom Jugendverband des Bayerischen Roten Kreuzes (JRK) Wasserburg an der

Franziska-Lechner-Schule Edling einen Einführungslehrgang zur Ersten Hilfe. Schüler der dritten, vierten und fünften Klassen hatten jeweils zwei Stunden Gelegenheit, sich Grundlagen der Wundbehandlung zu erarbeiten und Grundkenntnisse in der Ersten Hilfe zu erlangen. Besonders beeindruckt waren die Schüler von den sehr echt wirkenden Wunden und Verletzungen, die die Referentinnen auf die Körper, zum Beispiel auf einen Finger, von Lehrern und Schülern schminkten. Schließlich versorgten die Kinder ihre Mitschüler mit Verbänden und Pflastern, so wie es ihnen vorher gezeigt worden war. Am Ende der Veranstaltung betonten die beiden Referentinnen, dass die Mitwirkung in der Jugendrotkreuzgruppe eine sinnvolle Freizeitgestaltung sei, wobei der Spaß nicht zu kurz kommen dürfe.



**1.000 Euro Spende für eine zusätzliche Lernförderung in der Nachmittagsbetreuung**

Eine großzügige Spende in Höhe von 1.000 Euro erhielt der Förderverein Kinder, Schule und Jugend in Edling e.V. von der Sparda-Bank Wasserburg.

In der sogenannten „erweiterten Mittagsbetreuung“ bis 16.00 Uhr kümmern sich momentan täglich mindestens zwei Erzieherinnen um bis zu 18 Grundschüler. Nach einem vollwertigen Mittagessen werden die Hausaufgaben gemacht und danach kann bis zum Schluss gespielt werden. Allerdings sind die Anforderungen bei den Hausaufgaben für die Schüler der Klassen 1 bis 4 oft schwer vereinbar und manchmal auch langwierig und schwierig. Je nach Entwicklungsstand, Stärken und Schwächen eines jeden Kindes wäre eine pädagogische Unterstützung oft sehr hilfreich.



Aus diesen Gründen suchte der Förderverein schon seit längerer Zeit sowohl nach einem/r geeigneten Pädagogen/in, als auch nach einem finanziellen Unterstützer für eine solche zusätzliche Lernbetreuung.

Nach einem ersten Kontakt in den Geschäftsräumen der Sparda-Bank Wasserburg besuchte Geschäftsstellenleiter Florian Traudinger kurz darauf die Nachmittagsbetreuung vor Ort. Gleich bei dieser Gelegenheit sagte Herr Traudinger die unerwartet hohe Spende zu. Vielen Dank dafür!

Gleichzeitig konnte ein Kontakt geknüpft werden zu einer engagierten Hauptschullehrerin mit Erfahrung in Lernförderung. Derzeit noch in Erziehungszeit, wird sie ab sofort das Betreuer-team mit einer zusätzlichen Lernbetreuung unterstützen, finanziert durch die Spende der Sparda-Bank.

*Förderverein für Kinder, Schule und Jugend in Edling e.V.*

**WASSERBURGER Weltladen**

**Geschenke?**

Im Weltladen finden Sie das Beste aus dem Süden: aromatischen Kaffee, süße Köstlichkeiten und schöne Geschenke.

**fair feels good.**

Weberzipfel 1 83512 Wasserburg am Inn Telefon: 080 71 / 952 69



**Küchen Galerie**  
*KÜCHEN GALLERY*

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26  
fax (08071) 10 39 - 30  
www.kuechengalerie-follner.de  
info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47  
fax (08071) 10 34 - 48  
www.kochtraeume-follner.de  
info@kochtraeume-follner.de



*Kochträume am Marienplatz*

»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber



*Perfektion ist unser Maßstab!*

... die richtige **Zeit** um Freude zu bereiten!

**Unsere Weihnachtsüberraschung für Sie!**

**Wir bieten Ihnen von 01.12.09 bis 31.03.10**

**die 3-fach-Verglasung mit einem ug-Wert  
von 0,6 W/qmK zum Preis der regulären  
2-fach-Verglasung an.**

Sprechen Sie mit uns – wir beraten Sie gerne!

**MM Bauelemente**  
Staudhamer Feld 11  
83512 Wasserburg am Inn  
Telefon: 0 80 71-75 20  
[www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de)

## Christbäume - waldfrisch & wunderschön

Nordmantannen, Weißtannen, Küstentannen, Fichten, Dekozweige, Misteln, Advents- und Türkränze



Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling, an der B 304, Tel.: 08076/361

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)



Blechdächer · Kaminverkleidungen · Dachrinnen  
Bitumendächer · Schneefang · Dachleitern

Balkon-Treppengeländer · Absturzsicherungen  
Feuerschalen · Fenstergitter  
Brenngasflaschen

83533 Edling · Hauptstraße 4  
Tel. 0 80 71/22 74 · Fax 0 80 71/43 97  
Mobil 01 73/935 20 62

**Baustoffe  
Freiberger**

Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

**RIESENAUSWAHL IN BESTER QUALITÄT**

**Jetzt im Angebot:**  
Handkreissägen von Protool  
und Kabeltrommel von Brennenstuhl!

**Nicht vergessen:**  
Wir führen Schneeschaukel und Streusalz  
sowie Splitt in Säcken !

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling

Telefon (0 80 71) 80 58  
Telefax (0 80 71) 40 7 54

## Gemeindekindergarten Schatztruhe

### St. Martin's Laternenumzug und Lampionfest im Kindergarten Schatztruhe am 13.11.09



Schon Wochen zuvor wurden die Kindergartenkinder im Kindergarten Schatztruhe vom Kindergarten-Team liebevoll und detailliert auf das bevorstehende St. Martin's Fest vorbereitet. Den Kindern wurde das Leben und die Geschichte des Hl. St. Martin's vermittelt, die Lieder wurden einstudiert und die Kinder der Theater AG und Musik AG probten emsig für ihr Theaterstück und die entsprechende musikalische Umrahmung. Auch das Laternenbasteln durfte natürlich nicht fehlen. In diesem Jahr war die Laterne eine Gemeinschaftsproduktion von Eltern und Kindern, d.h. ein Teil der Laterne wurde von den Kindern im Kindergarten gebastelt und der andere Teil bei einem geselligen Eltern-Bastelabend gestaltet. Am Freitag, den 13. November war es dann soweit. Zuerst trafen sich die Kindergartenkinder mit ihren Familien und dem Kindergarten-Team im Krippnerhaus. Dort führten die Kinder der Theater AG stolz "Das Leben des Hl. St. Martin's" vor und die Kinder der Musik AG erfreuten mit Ihrem Lied "Durch dich hat der Himmel den Armen umarmt" sowie "Viele Lichter sind ein Lichtermeer", das sie mit Xylophon, Rasseln und Triangeln begleiteten. Die Darsteller und Musikanten wurden schließlich mit einem tosenden Applaus belohnt.



Anschließend zogen alle zusammen mit Ihren Laternen Richtung Kindergarten. Allen voran Elias Reithmeier mit seinem Pferd, der für uns den St. Martin spielte.



Wir stoppten während des Laternenzuges an verschiedenen Stationen um gemeinsam zu singen. Besonders stimmungsvoll war der Stopp an der Kapelle, die mit Kerzen geschmückt war und durch das Kerzen- und Laternenlicht buchstäblich im Lichterglanz erstrahlte.



Auch der Kindergarten-Garten, der vorher von den Eltern mit Lampions, Laternen, Fackeln und Feuerschalen geschmückt wurde, lud von dieser Stelle aus schon zum bevorstehenden Lampionfest ein. Im Garten des Kindergartens versammelten sich die Kinder dann noch zum Abschluss des Zuges um die Feuerstelle und sangen das Laternenlied. Anschließend bekam jedes Kind noch eine Martinsgans. Das Fest fand dann bei gegrillten Würsteln, Kinderpunsch und St. Martin's Glühwein einen geselligen und harmonischen Abschluss.



Wir möchten uns auf diesem Wege noch ganz herzlich bei der Freiwilligen Feuerwehr Edling bedanken, die für uns die Straße abspernte und wir so unbekümmert durch die Straßen ziehen konnten, sowie bei Elias Reithmeier, der für uns den St. Martin spielte, Wolfgang Baumann, der mit seinem Akkordeon unserem Laternenzug einen feierlichen Rahmen verlieh und allen Helfern und Eltern, die mit ihrem tatkräftigen Einsatz das Gelingen dieses wunderschönen Festes ermöglichten.

*Kindergarten-Team und Elternbeirat*

## Martinsfest mit Umzug

Wieder einmal war ideales Wetter für das Martinsfest im Freien. Bei Einbruch der Dunkelheit erleuchteten die selbstgebastelten Laternen im Garten und die Martinsgeschichte wurde erzählt und vorgespielt. Angeführt vom Pferd ging es auf zum Martinszug. Einmal durch den Schwalbenweg mit kurzen Singpausen und wieder zurück in den Kindergarten. Dort angekommen gabs selbstgebackene Martinsgänse, "Hot Dogs" und Punsch für alle.

Von Barbara Hansen wurde das Projekt Wajibu Wetu - Hand in Hand für Afrika vorgestellt. Ein Verein, gegründet in Edling, der ein Kinderheim in Kenia unterstützt. Weitere Infos unter: [www.hand-in-hand-fuer-kenia.de](http://www.hand-in-hand-fuer-kenia.de).

Wieder einmal ein tolles Fest mit glänzenden Kinderaugen. Der Elternbeirat bedankt sich bei der Freiwilligen Feuerwehr für die Regelung des Verkehrs, bei Familie Miller für die musikalische Umrahmung und bei allen die den Laternenzug begleiteten und zum Gelingen des Festes beitrugen.



„Was passierte im  
Hänsel & Gretel  
Gemeindekindergarten  
im November?“



Liebe Eltern und Leser,  
wir möchten vornan unseren Bilderbeitrag  
vom gewählten Elternbeirat nachholen.



von unten links beginnend: Dalia Rahmani ist stellv. Vorsitzende,  
Petra Bärtl ist stellv. Schriftführerin; Andrea Onnich ist Vorsitzende  
des Elternbeirates, von oben links beginnend: Christina Kehrer ist  
Kassenwart; Katharina Wild ist Schriftführerin und Daniela Geithner  
ist stellv. Kassenwart

Somit haben Sie zu den Namen auch das passende Gesicht und  
wir freuen uns auf die aktive Zusammenarbeit mit den Eltern,  
dem Kindergarten team und der Gemeinde.

**Sankt Martin wurde am  
11. November mit Licht und Freude gefeiert**

Im Kindergarten herrschte mit und nach dem Laternenbasteln  
vom 29. Oktober, helle Aufregung wann nun endlich die Kerzen  
in den wunderschönen und so unterschiedlich gestalteten La-  
ternen brennen können. Den Kindern wurde die Zeit mit dem  
Martinsspiel, Geschichten und Liedern rund um die Laterne  
verkürzt. Bald duftete es nach frisch gebackenen Martinsgänsen  
und wenig später war es endlich soweit. Am 11. November um  
17.00 Uhr trafen sich Kinder, Eltern Erzieher und Gäste in der  
Kirche von Edling. Pfarrer Lindl begrüßte alle recht herzlich und  
sprach mit wohl gemeintem Worte allen zu, dass die Geschichte  
um Sankt Martin in den Herzen weiter wohnen möge. Auch und  
weil nicht nur die Kinder in der heutigen Zeit die Gabe des Teilens  
und der Hilfe weitergeben sollen. Damit alle wussten was damals  
geschah, spielten die Kinder die Martinsgeschichte nach. Mit  
Gesang und schönem Musizieren wurde die Geschichte unter-  
malt und alle waren gerührt. Bevor die Kirche verlassen wurde,  
trugen die Kinder Fürbitten vor und mit den entzündeten La-  
ternen ging es dann hinaus.



Welche Überraschung dass da auf einmal ein richtiges, großes,  
schönes Pferd stand! Die Augen leuchteten voll Freude und an  
dieser Stelle möchten wir **DANKESCHÖN!!!** sagen an den

**Reiterhof vom Mühlthal** und natürlich der tatkräftigen Unter-  
stützung von **Michael & Bettina mit Stute Romy**. Die Edlinger  
Feuerwehr sperrte rechtzeitig die Straßen ab, dass der Laternen-  
umzug gesichert dem Ross und Reiter folgen konnte. Die Haupt-  
straße entlang mit einer Singrunde um die Enzianstraße liefen  
allerlei bunte Laternen mit den Bläsern voran. „**Laterne,  
Laterne, Sonne, Mond und Sterne...**“ schallte durch den  
dunklen Abendhimmel aus Kindermund und die Bläser spielten  
die Melodie dazu.



Wer nach der Kirche noch keine Martinsgans verknuspern  
konnte, dem war mit dem flinken Einsatz von unserer Cordula  
Birkmaier geholfen. Flugs war das Körbchen leer und die Gänse  
verspeist. Langsam bekamen alle Hunger, dieser wurde dann im  
Kindergarten gestillt mit Wurstsemmel, Putenwiener, Kinder-  
punsch und Glühwein für die Großen.

Der Elternbeirat & seine Helfer hatten alle Hände voll zu tun  
damit das Essen schnell und heiß in die Mäuler kam. Bei  
Feuerkörben und von Würstelduft umweht aßen alle gemeinsam  
und freuten sich über den schön verlebten Abend. Wir haben uns  
riesig gefreut über die rege Anteilnahme aller und bedanken uns  
für die schöne Sankt Martinsfeier.



**Termine, Termine....bitte vormerken!!!**

1. Nikolaus feiern wir am **7. Dezember ab 17.00 Uhr**  
Treffpunkt ist der Parkplatz vor dem Amedeo am Wald

**2. Adventsingen**

Dazu laden wir alle Eltern herzlich im Kindergarten ein zu  
folgenden Terminen: **04. Dezember, 11. Dezember**  
und am **18. Dezember jeweils ab 8.30 Uhr**

Circa ein halbe Stunde lang werden wir uns einfinden. Wir singen  
mit den Kindern vor dem Adventslicht Weihnachts- und Advents-  
lieder. Wer kann uns musikalisch und mit Instrument unter-  
stützen? Bitte bei den jeweiligen Gruppenerziehern nach den  
Liedern und Noten fragen.

**3. Kinderfasching 2010**

Im nächsten Jahr feiern die Kinder im Krippner Haus am  
**16. Januar 2010** Kinderfasching von **13.00 - 17.00 Uhr**.

Alle sind herzlich eingeladen mit zu feiern und sich den Besuch  
der Garde um 15.00 Uhr nicht entgehen zu lassen. Bitte merkt  
euch dies vor, weitere und genaue Informationen folgen im  
Dezember und im Januar rechtzeitig dazu.

Der Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel dankt für das  
Lesen, freut sich über Wünsche, Fragen, Hinweise und Unter-  
stützung.

*Vielen Dank für die Aufmerksamkeit!*



## Seniorenachmittag

Zum weihnachtlichen Seniorenachmittag am **Donnerstag, den 17. Dezember 2009** sind alle Seniorinnen/Senioren herzlich ins Krippner-Haus eingeladen.

**Beginn: 14.00 Uhr**

### Termine Seniorengymnastik im Dezember 2009

jeweils Montags von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr im Krippner-Haus.

Montag **07.12.2009**, Montag **14.12.2009**,  
Montag **21.12.2008**.

**Neueinsteiger sind herzlich willkommen.  
Kommen Sie vorbei!!**

**Der Soziale Arbeitskreis Edling wünscht allen Seniorinnen/Senioren und Behinderten der Gemeinde Edling ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest.**

### Fahrdienstangebot für Behinderte und Senioren

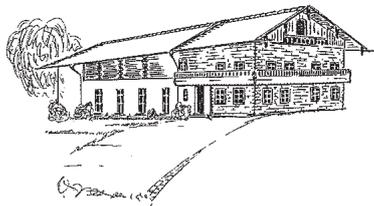
Für den **1. Weihnachtsfeiertag** bieten wir einen **Fahrdienst für den Kirchengang** in Edling um **10.00 Uhr** an. Bei Bedarf und Interesse melden Sie sich bis spätestens Samstag, den 19.12.2009 bei Frau Anna Schäfer, Tel. 08071/1490 oder bei Traudi Frantz, Tel. 08071/4885.

**Haben Sie keine Scheu sich bei uns zu melden,  
wir fahren Sie gerne!!**

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

*Die Seniorenbeauftragten mit ihren fleissigen Helfern*

### Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

**Zu unserer Weihnachtsfeier am  
9. Dezember 2009, 19.30 Uhr,  
laden wir Sie alle recht herzlich ein.**

Auf Ihre selbstgebackenen Plätzchen  
freuen wir uns.

Allen eine frohe und besinnliche Adventszeit  
Ihr Hoagarten-Team

# WIR GRATULIEREN



**Frau Therese Neubauer**

Viehhauser Str. 12

zum

am 05.12.2009

*75. Geburtstag*

**Frau Maria Kammerl**

Oberhub 1

zum

am 14.12.2009

*95. Geburtstag*

**Frau Kreszens Forstner**

Roßharter Str. 6

zum

am 16.12.2009

*80. Geburtstag*

**Herrn Ludwig Mittermaier**

Unterhub 6

zum

am 18.12.2009

*70. Geburtstag*

## Festlicher Advent

Advents- und Weihnachtsfloristik in vielen Variationen  
Viele blühende "Sterne" in aktuellen Farben

Schauen Sie doch mal rein zu uns

## Blumen Hirneiß

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

### Spielnachmittag für Senioren u. Behinderte

Zu einem weiteren vergnüglichen Nachmittag mit Brett-,  
Karten- und Unterhaltungsspielen laden wir am

**8. Dezember 2009**

**von 13:30 Uhr bis 16:00 Uhr**

**ins Krippner-Haus recht herzlich ein.**

Spielend schnell wird Ihnen der Nachmittag vergehen.

Es begleitet Sie durch den Spielnachmittag das  
Team des Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
rufen Sie bitte folgende Damen an:

Anna Schäfer Tel. 08071-1490, Traudi Frantz Tel. 08071-4885

**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**

## Dezember 2009

- Di. 01.12. VHS Tänze ab Lebensmitte im Krippnerhaus  
17.00 - 19.00 Uhr (Fr. Weiß)
- Di. 01.12. Kaffeekränzli im Pfarrheim  
(Pfarrgemeinderat)
- Mi. 02.12. Besinnliche Adventstunde  
19.30 Uhr der Pfarrgemeinde - Pfarrsaal Edling
- Do. 03.12. Klöpfeln für Brasilien - Edling/Harry Strobel;  
Reitmehring/Renate Linner
- Fr. 04.12. Nikolausschießen im Staudham  
19.00 Uhr (SG Staudham 1887 e. V.)
- Fr. 04.12. Stille Nacht, Heilige Nacht  
19.30 Uhr Die Entstehungsgeschichte eines  
"Liedes der Welt" im Krippnerhaus Edling  
Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.
- Mo. 07.12. Öffentliche Mitgliederversammlung der UBG  
20.00 Uhr Edling im Gasthof Dimpflmaier in Roßhart
- Mo.07.12. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Mi. 09.12. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Mi. 09.12. Vortrag über „Heilkraft der Bäume“  
19.30 Uhr Referentin: Kräuterrosa aus Tirol  
Bei „Anni's Nest“ in Edling  
Am Gewerbering 27  
Rückfragen bei Frau Demmel Maria  
Tel. 08071/8828
- Do.10.12. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Sa. 12.12. Amt für verstorbene Mitglieder der FFW  
19.00 Uhr Edling und Steppach e. V.  
anschl. Weihnachtsfeier der FFW Edling im  
Feuerwehrhaus in Edling (FFW Edling)
- Mo.14.12. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Do. 17.12. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Fr. 18.12. Weihnachtsfeier der Gemeinde Edling im  
19.00 Uhr Krippner-Haus (Gemeinde Edling)
- Fr. 18.12. Nussenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e. V.)
- Mo.21.12. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Do. 24.12. Weihnachtsandacht für Kinder in der  
16.30 Uhr Antoniuskirche Reitmehring  
17.00 Uhr Hl. Messe in der Antoniuskirche  
22.00 Uhr Christmette in der Pfarrkirche Edling
- Sa. 26.12. Kindersegnung in der Pfarrkirche in Edling  
14.00 Uhr
- Do. 31.12. Jahresschlussgottesdienst  
19.00 Uhr in der Pfarrkirche Edling

### Viele Fragen der Edlinger Senioren an Ihren Bürgermeister

Der Soziale Arbeitskreis hatte im Oktober den 1. Bürgermeister der Gemeinde, Herrn Matthias Schnetzer, zu ihrem monatlichen Seniorennachmittag ins Krippner-Haus eingeladen. Nachdem sich alle mit Kaffee und Kuchen gestärkt hatten, stellte sich Herr Schnetzer den Fragen der Edlinger Senioren.

#### Es ging hier um folgende Themen:

- Straßenbeleuchtung zwischen Schächinger Mühle - Brücke und Pumpstation sowie in der Bahnhofstraße ab der Lagerhalle
- Abflachung des Gehweges beim Feuerwehrhaus, Schellwieser Straße sowie der Stufen beim alten Seitz-Haus
- Größere Schrift der Fahrpläne an den Bushaltestellen(RVO)
- Überdachung an der Bushaltestelle bei der Gemeinde
- Ärger auch über freilaufende Hunde, die ihr Geschäft in anderen Gärten verrichten, welches von den Hundebesitzern nicht entfernt wird
- Der Wunsch nach weiteren Bänken auf der Kreisstraße an der Kreuzung beim Penny sowie Richtung Schächinger Mühle
- Zugeparkte Gehwege
- Sehr großes Interesse fand auch die Nachfrage, bezüglich des Baus des geplanten Altenpflegeheims und deren Nutzung für Einheimische.
- Radweg nach Steppach

Einen Großteil der Fragen konnte Herr Schnetzer sofort zur Zufriedenheit der Fragesteller beantworten. Außerdem informierte er noch darüber, dass die Gemeinde ein Geschwindigkeitsmessgerät angeschafft hat, das an wechselnden Aufstellorten für gemäßigte Geschwindigkeit sorgen soll.

*Wir wünschen allen  
eine besinnliche  
Adventszeit*

**Pfaffinger  
Blumenöcke**

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Tel. 08076/886110



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

**Heimatnah und bürgerfreundlich  
für alle Edlinger**

Hier kann jeder Edlinger Bürger seine Inserate zu den unten genannten Themen abdrucken lassen.  
**(keine Geschäftsanzeigen)**

**Zu verschenken**

kleiner Farbfernseher (funktionstüchtig) zu verschenken.  
Tel.: 08071/6734

**Sonstiges**

Ford Sierra - TÜV bis 11/2010 zu verkaufen  
Tel. 0151/50575886

**Zu verkaufen**

Wenig benutztes Solarium zu verkaufen. Verkaufspreis nach Vereinbarung. Tel.: 08071/913830

Aus Sammlung verschiedene Musikinstrumente zu verkaufen. (z.B. Schlagzeug, B-Trompete, Knopf-Harmonika, Mandoline und noch mehr) Tel.: 08071/4785

Verkaufe neuwertige Babygrundausrüstung (Baby-Safe/Laufstall, Kinderwagen, Wickelkommode, Babybekleidung uvm. (alles neuwertig), Tel.: 08071/50166

Kinderwagen 20 Euro, Anhänger bis 400kg 100 Euro, alte Nähmaschine mit Fußbetrieb 30 Euro, Wickelkommode mit 4 Schubladen, Schreinerarbeit, Maße: 100 b x 66 t x 105 h, Preis nach Vereinbarung. Tel.: 08071/914718 oder 0162/8989644

**Stellenanzeige**

Viele Pakete für Edlinger warten auf dich!  
Suche Zusteller für Kleinsendungen mit eigenem Fahrzeug auf 400-Euro-Basis.

Dienstag - Samstag 12.00 bis 14.00 Uhr  
(10 Euro Netto/Std.) Tel. 0162-2096782

**Zu vermieten**

Einfamilienhaus in Edling zu vermieten  
Tel. 0151/50575886

Gewerberaum vielseitig nutzbar, 30 qm, mit Toilette, Warmwasser und Parkplätze. Kaltmiete 250 Euro, warm 330 Euro, Tel.: 08071/4785

**Von Edlingern für Edlinger**  
**Nutzen Sie die Gelegenheit und inserieren auch Sie im**  
**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

**Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_



# SPORT - REPORT



## 50 Jahre DJK-SV Edling

50 Jahre DJK-SV Edling - seit 40 Jahren ist der Sportverein bei der DJK. DJK, was ist das eigentlich? Ausgesprochen: Deutsche Jugend Kraft - oder neu: dynamisch, jung, kraftvoll. Die DJK ist ein katholischer Sportverband, der versucht eine Brücke zwischen Kirche und Sport zu schlagen. „Sport um des Menschen willen“ ist das Leitbild der DJK sowie Förderung der Gemeinschaft und Vermittlung der christlichen Botschaft. Diese so genannte dritte Säule unterscheidet die DJK und deren Vereine von anderen Sportvereinen. Auch in Edling werden die Leitbilder der DJK umgesetzt. Bei der Vermittlung der christlichen Werte wird der Verein durch Herrn Pfarrer Georg Lindl als Geistlichem Beirat unterstützt. Aktiver Sport wird in elf Abteilungen durchgeführt. Hier wird natürlich ganz nebenbei die Gemeinschaft gefördert, aber auch bei gesellschaftlichen Veranstaltungen, die vom Verein organisiert werden oder an denen er sich beteiligt. Die Vereinigung aller drei Säulen der DJK (Sport, Gemeinschaft, christliche Botschaft) findet sich vor allem in einer Veranstaltung wieder, die jährlich durchgeführt wird: Dem Jugendzeltlager. Drei Tage und zwei Nächte verbringen hierbei die Kinder und Jugendlichen miteinander. Neben Sport und Geschicklichkeitsspielen, die in gemischten Gruppen durchgeführt werden, um den Team-Geist zu fördern, findet auch immer ein Gottesdienst statt. Die letzten beiden Jahre wurde das Zeltlager unter dem Motto „Kinder stark machen“ veranstaltet.



„Kinder stark machen“ ist eine Kampagne der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung, die vom DJK-Verband unterstützt wird. Hier gilt es die Kinder in ihrer Persönlichkeit zu stärken, um ohne Gewalt und Suchtmittel auszukommen. Im Rahmen des Zeltlagers wurde in einem Workshop versucht, die Kinder und Jugendlichen über das Thema Alkohol und Drogen aufzuklären und ihnen die Gefahren und Risiken dieser Suchtmittel aufzuzeigen. „Kinder stark machen“ soll aber nicht nur an diesen drei Tagen gelten, sondern ist das ganze Jahr über in unserem Sportverein Programm. Die Förderung der Kinder und Jugendlichen und ihnen Werte beizubringen, aber auch Werte vorzuleben ist eine der wichtigsten Bausteine und Aufgaben der DJK-SV Edling.



Gemeinschaft und christliche Botschaft finden sich auch bei der alljährlich stattfindenden Weihnachtsfeier wieder. Seit nunmehr über zwanzig Jahren wird diese von Harri Strobel organisiert. Mit einem sehr besinnlichen Teil werden die Mitglieder auf die immer hektisch werdende „staade Zeit“ eingestimmt. Dass die vorweihnachtlichen Feiern im Sportverein schon länger Tradition haben zeigt das Foto der singenden Schülermannschaft aus dem Jahre 1975. Mehr fotografische Eindrücke aus den letzten 50 Jahren finden Sie auf der Homepage des Sportvereins unter [www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de).

Martin Krehmüller

## Vorstellung der Kegelabteilung

Die Kegelabteilung zählt derzeit 42 aktive Mitglieder. Unter der Abteilungsleitung von Billy Bamminger nehmen aktuell vier Herrenmannschaften und drei Damenmannschaften in der Saison 2009/2010 am Punktspielbetrieb der Kegelkreistrunde Ebersberg/Erding teil. Die Herren I und II spielen in der Bezirksliga, der zweithöchsten Herren-Klasse. Die Herren III kegeln in der Kreisklasse und die Herren IV begannen neu in der C-Klasse. Die Damen I sind seit langem fester Bestandteil der Kreisklasse, das ist die höchste Damenklasse. Die Damen II treten in der A-Klasse an und die Damen III in der B-Klasse. Für die Punktspiele und das Training der Aktiven sowie für Gesellschaftskegler stehen im Sportheim vier stets sehr gut gepflegte Bundeskegelbahnen zur Verfügung. Die Kegelabteilung des DJK-SV Edling veranstaltet zusätzlich jährlich ein Preiskegelturnier, an dem 80 - 100 Mannschaften teilnehmen. Näheres über unseren geliebten Sport kann man auf der Homepage der DJK-SV Edling unter der Rubrik „Kegeln“ aber auch auf der Homepage der Kegelkreistrunde Ebersberg/Erding erfahren. - wf -

## Vorstellung der Abteilung "KantenRoller"

Die "KantenRoller" sind die Abteilung für „Ski, Snowboard (Kanten), Mountainbike, Rennrad und anfangs auch Inlineskaten (Roller)“ in der DJK-SV Edling. Die Abteilung hat aktuell 145 Mitglieder, Mehr als die Hälfte davon sind Kinder und Jugendliche. Gegründet im Jahr 2000 gibt es für die KantenRoller im Grunde nur zwei Jahreszeiten: Winter und den Rest des Jahres. Winter bedeutet Ski- und Snowboardkurse für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, vom Anfänger über Fortgeschrittene bis zum Wiedereinsteiger. Die Leitlinie „Qualität und Sicherheit mit hohem Spass- und Lernfaktor“ wird sehr geschätzt, das zeigen alleine schon die Weihnachtskurse, die jeden Winter mehr als 100 Teilnehmer zählen. Betreut werden diese von mittlerweile 33 Aktiven. Davon sind 10 DSV/DSL-Instruktoren und Übungsleiter, sechs weitere sind derzeit in Ausbildung, dazu kommen Vereinsk- und -Snowboardlehrer sowie Helfer.

Weitere Veranstaltungen sind Schneesportfahrten, begleitete Übungsfahrten, Wintersportflohmarkt und vieles mehr. Im Jahresrest wird kräftig geradelt. Es wird ein umfangreiches Programm an geführten Mountainbike- und Rennradtouren in den deutschen und österreichischen Alpen oder der heimischen Umgebung geboten. Diese Saison freuen sich die KantenRoller besonders, denn ab sofort dürfen sie sich lizenzierte DSV-Skischule nennen. Dieses Qualitäts-Siegel ist der Lohn für die engagierte und kontinuierliche Weiterbildung der Ski- und Snowboardlehrer. Eine tolle Sache, auch im Blick auf das 10-jährige Bestehen, dass die Abteilung am 14. Mai 2010 feiert. Informationen zum aktuellen Programm finden Sie auf [www.kantenroller.de](http://www.kantenroller.de)





## Junioren - Fußball

### E2-Spiele gegen den SV Forsting-Pfaffing und TSV Soyen

In Forsting geriet man trotz vieler guter Chancen und einer deutlichen Feldüberlegenheit schnell mit 0:3 in Rückstand. Die beiden brandgefährlichen Stürmer der Gastgeber nützten drei Konterchancen zur sicheren Führung. Der aufgerückte Maxi Grabner schaffte noch vor dem Pausenpfiff den 1:3 Anschlusstreffer. Nach der Pause erhöhten die Edlinger nochmals den Druck und schafften durch Quirin Miller den hoch verdienten Anschlusstreffer. Alles schien wie im Vorjahr zu laufen, als die Edlinger einen 1:3 Rückstand in einen 4:3 Sieg umwandelten. Ein etwas umstrittener Elfmeter gegen die Edlinger (Sofia Baumgartner hatte den Fuß eines Pfaffinger Angreifers ohne weitere Auswirkungen getroffen) beendete aber die Träume der Gäste abrupt. Die Trainer der beiden Mannschaften waren sich nach dem sehr fair geführten Spiel einig, dass der Sieg der Forstinger insgesamt als glücklich zu bezeichnen war.

Im Heimspiel gegen den TSV Soyen standen die Zeichen bereits vor Anpfiff der Partie nicht unbedingt auf Sieg. Gleich drei Leistungsträger mussten auf Edlinger Seite ersetzt werden. Das Spiel zweier befreundeten Mannschaften war dann auch von zahlreichen Chancen auf beiden Seiten geprägt, die teilweise fast kläglich vergeben wurden. Zur Pause führte Soyen nicht unverdient mit 1:0. Nach der Pause kamen die Edlinger besser ins Spiel und erzielten durch einen schönen Drehschuss von Marinus Fischbacher den verdienten Ausgleich. Ein herrliches Zusammenspiel von Julian Anton und Rudi Böhm erreichte schließlich wieder Marinus Fischbacher, der sicher zum 2:1 vollendete. Fünf Minuten vor Schluss landete zum Entsetzen der Gastgeber eine verunglückte Flanke eines Soyener Angreifers hoch im Edlinger Tor. Das Unentschieden ist als verdient zu betrachten, da beide Mannschaften zwar viele Chancen erarbeiten konnten, diese jedoch nicht in Tore ummünzen konnten.

Vor dem letzten Spieltag gegen den SC Rechtmehring (letzte Meldung: 6:0 gewonnen) kann man schon ein erstes Fazit der Vorrunde ziehen. Die Mannschaft hat sich insgesamt zwar spielerisch deutlich verbessert, hat aber zur Zeit nicht die Siegermentalität und die notwendige Einstellung auch knappe Spiele zu gewinnen. Das Glück war in der Vorrunde auch nicht unbedingt auf Edlinger Seite, sollte aber keine Ausrede sein. Das beste Saisonspiel war die Begegnung gegen den TSV Aßling, als die Edlinger die klar beste Mannschaft der Gruppe an den Rand einer Niederlage brachte und trotzdem unglücklich beim 0:1 ohne Punkte blieb. Das zweitbeste Ergebnis gegen Aßling erzielte im übrigen Forsting mit einem 1:6 (!). Dieser Vergleich lässt das Potential unserer Mannschaft erahnen. In der Rückrunde wird man nun alles daransetzen, die Mannschaft in allen Belangen weiter zu entwickeln. Dann wird sich auch der Erfolg mit etwas Glück wieder einstellen und die Mannschaft wieder ganz vorne mitspielen.

- RM -

### E-Juniorinnen siegen gegen den FC Spfr. Schwaig mit 2:1

Mit 2:1 gewannen unsere Mädchen gegen den Gast aus Schwaig. Die Sportfreunde reisten mit einem Miniaufgebot von lediglich 7 Kindern an. Unsere Mannschaft musste auch mit Absagen einzelner Spielerinnen leben, dafür half die eigentlich der E2-Juniorenmannschaft angehörende Sophia

Baumgartner in souveräner Manier aus. Unser Team fand nicht wie gewohnt gegen die tapfer dagegen haltenden Schwaiger ins Spiel. Optisch hatte man zwar leichtes spielerisches Übergewicht; Schwaig blieb aber immer gefährlich. Unser Offensivdrang endete meist an der Strafraumgrenze des Gegners; dank eines couragierten Auftritts hatte Annalena Klöhr jedoch mit einem super Solo den 1:0 Führungstreffer erzielt. Der Gast konnte jedoch kurz vor dem Pausentee mit einem Distanzschuß den Ausgleich erzielen. In der 2. Hälfte setzte man auf die Offensivkarte, indem der Coach mit Annalena Klöhr, Lisa Dimpflmaier und Steffi Schwarz drei gestandene Stürmerinnen brachte. Diese Rechnung ging auf, Steffi netzte zum bis dato verdienten 2:1 Treffer ein. Dieses Ergebnis konnte man gegen das immer gefährlich auftretende Rumpf-Team aus Schwaig bis zum Schlusspfiff des souverän leitenden Schiedsrichters Stadlhuber halten.

Gesamtresümee: Erfreulich, dass gerade unsere Youngster's aus der letztjährigen F-Mannschaft, wie Steffi Schwarz, Julia Hohenegger und Leo Dula, immer besser im E-Juniorinnenbereich Fuss fassen. Was die Drei leisteten, verdient ein grosses Kompliment. So spielten sie: Klöhr Cr., Weiss, Dula, Baumgartner, Trautbeck, Klöhr A., Schwarz, Dimpflmaier, Hohenegger, Wagner.

### Edlinger F-Mädchen mit Höhen und Tiefen

Die Edlinger F-Mädchen beenden Ihre Spielrundenpremiere mit einem inoffiziellen Platz im Mittelfeld. Für die Mädchen war es sehr überraschend mit welchem Tempo und Einsatz die F3-Buben zu Werke gingen. Einige Spielerinnen waren gezwungen Ihre Spielweise umzustellen. Man begann die ersten Spiele immer sehr nervös, und die Kinder konnten das nicht immer abstellen, so dass das Trainerteam das eine oder andere Mal beruhigend einwirken musste.

Unser größtes Manko war die Chancenverwertung. Während der Gegner seine Chancen nutzen konnte, scheiterte unser Sturm immer wieder an der eigenen Erfahrung und Kaltschnäuzigkeit. Die große Stärke der Kinder war ihr Kampfgeist und Einsatz. Die Mädchen gingen immer wieder an Ihre Grenzen. Die Abwehr war auch der Garant für die gewonnenen Spiele. Die Spielrunde war leider sehr inhomogen, so dass die Mädchen mehrfach gegen Mannschaften antreten mussten die eigentlich in eine F1-Spielrunde gehören. Man konnte aber oft spielerisch überzeugen, auch wenn diese Spiele alle verloren gingen. Einige Spiele wurden zu Recht verloren, andere aber hätten ein anderes Ergebnis verdient. Zu erwähnen ist hier das Spiel gegen die Nachbarn aus Pfaffing/Forsting. Bei diesem Spiel war zu sehen welches Potential in der Mannschaft steckt, leider war auch hier der Chancetod unser Problem.

Während die Pfaffinger Buben Ihre Chancen verwandelten, scheiterte unser Sturm immer wieder am Schlussmann (der laut Trainer an diesem Tag über sich hinaus wuchs). Man merkte besonders in diesem Spiel den Kindern die Enttäuschung an. Aber auch das war schnell vergessen und der Spaß am Fußball spielen war stärker. Die Trainer sind sehr stolz auf die Mädchen, weil Sie immer ihr Bestes geben, und mit Eifer und viel Spaß dabei sind. Die Mädchen wuchsen als Gruppe zusammen und zeigen das auch auf und neben dem Spielfeld. Wir haben sehr viel Spaß. Wir möchten uns an dieser Stelle bei den Eltern bedanken. Ohne eure Unterstützung und Einsatz wäre so manches nicht möglich. Danke dafür!



# SPORT - REPORT

## Junioren - Fußball

### A1 - Junioren

#### A1 hat mit toller Moral einen Punkt erkämpft

Am Samstag trafen in Edling die Tabellennachbarn aufeinander, die nur 1 Punkt voneinander getrennt waren. Die SG Rott/Emmering war quasi eine Mannschaft auf Augenhöhe. Eine spannungsgeladene Partie war vorgegeben. Das Kräfte-messen dieser U 19-Junioren begann entsprechend. Es war ein verteiltes Spiel bis zur 28. Minute. Die DJK-Führung aus der 25. Minute durch Hannes Graf (die Vorlage lieferte Abo Yavuz) wurde dort egalisiert. Als in der 31. das Defensivverhalten der Rostelf mit kläglich und schläfrig definiert werden mußte, war die 1:2 Führung der Gäste fällig. Jetzt wirkte der Nachbar in seinen Aktionen nicht nur williger, er wurde spielbestimmend. Daran änderte auch eine 100%-Chance von Bene Schwaiger nichts, der statt zurückzupassen, den Torwart anschoß (44.) oder die Kopfbälle von Hannes Graf aus der 15. und 20. nach zentimetergenauen Flanken von Sevi Feulner und Luke Fuchs. Die Rotter Mannschaft hatte ebenso in der 42. eine tolle Einschußmöglichkeit, um die Torausbeute zu erhöhen. Mit 1:2 wurden die Seiten gewechselt. Mit Beginn der 2. Halbzeit wirkten jetzt die Gelbschwarzen spritziger, die Gäste hingegen verwalteten eher ihre knappe Führung und lauerten lediglich auf Konter. Gute Edlinger Chancen hatten Bene mit einem Freistoß (49.), Luke im Strafraum als er seine Torschuß-möglichkeit vertändelte (55.) und Hannes bei einem Spurt Richtung Rotter Goalie (61.) In der 65. Minute kamen die B1-Spieler Niki Putner und Toni Prietz zum Einsatz. Die größeren Spielanteile lagen deutlich auf der Edlinger Seite. In der 75. glänzt der Rotter Torhüter, als er einen Torschuß von Bene vereitelte. Stattdessen kommt Rott durch einen eigenen Fehlschuß ! auf Umwegen doch noch in Ballbesitz, unser Keeper rutscht beim Abwehrversuch aus, die SG erhöht auf 1:3 (76.). Viele Mannschaften hätten zu diesem Zeitpunkt vollends resigniert, nicht so unsere A1-Jungs. Im Minutentakt wurde in die Rotter Hälfte gestürmt. Die kopfballstarke Abwehr der Gäste wirkte jedoch unüberwindbar. Weitschüsse, Freistöße, Eckbälle - das gesamte Fußballregister wurde gezogen. Der Anschluß-treffer blieb unserer A1 allerdings verwehrt. Im Gegenteil, in der 80. mußte Michi Küspert sein ganzes Können aufbieten, um das 1:4 zu verhindern. Der Eifer, die Moral das Glück einfach zu packen, jetzt zu erzwingen, war trotzdem bei unserer charakterstarken Elf vorhanden. 84.: Bene Schwaiger köpft gegen die Latte, den 2. Ball setzt Toni Prietz ganz knapp neben das Tor. 85.: Bene legt sich den Ball zurecht, sein Freistoß gar nicht scharf getreten, findet den Weg ins Tor, zum lange verdienten Anschlußtreffer von 2:3. 86. Ein Klasse Angriff über rechts, Bene spielt sich durch, bedient Hannes und unser Sturmführer donnert das Runde ins Eckige. Auch dieser Ausgleichstreffer zum 3:3 war vollauf verdient. 2 haarige Situationen in den zweiten 45 Minuten hätten den Spielverlauf aber auch noch zu Gunsten der Gäste drehen können. Dank einer außergewöhnlichen Moral war das Remis, der eine Punkt mehr als verdient. Wir können vor unserer U 19 für diese Energieleistung nur den Hut ziehen. In der Rückrunde werden 6! Mannschaften um Platz zwei spielen und kämpfen. Es bleibt eine DJK-Zielsetzung, hierbei kräftig mitzumischen. Die Scorerliste der Vorrunde der Kreisklasse: Graf 19 - Schwaiger 13 - Yavuz 8 - Feulner 7 - Fuchs 5 - Putner 3 - Kecht 2 - Wilczek 2 - Huber 2 - Küspert 1 - Merkl 1 - Lis 1.



## Abteilung "Alte Herren"

### Führungswechsel in der Edlinger Alte-Herren Abteilung

Die AH des DJK-SV Edling veranstaltete am Sa., 07.11.2009 um 19.00 Uhr, im Gasthof Bichler, Ramerberg, das all-jährliche Abschlusssessen. Weiter verabschiedeten sich AH-Leiter Armin Dörringer und sein Stellvertreter, Markus Hohenegger, nach 10 Jahren Amtszeit aus ihren Funktionen. Das Ruder nimmt von nun an Tom König in die Hand; unterstützt wird er von Michael "Dougie" Briller und Markus Baumann. Die beiden Ausscheider bedanken sich bei allen Funktionären, die sie im Lauf ihrer Amtszeit unterstützt haben, mit einem kleinen Präsent.

Armin Dörringer wurde im Gegenzug von seinen Vorgängern als AH-Leiter, Siegfried Betz und Alois Blüml, zum Ehrenvorsitzenden der AH ernannt. Immerhin zum Ehrenmitglied der AH wurde an gleicher Stelle Markus Hohenegger befördert. König bedankte sich für die Ernennung zum neuen AH-Leiter, versprach mit seinem neuen Team den Erwartungen gerecht zu werden.

Während des Abends liess man auch 30 Jahre AH Revue passieren; Fotos aus der Historie der Fußball-Oldies und ein Filmbericht über das letzte Unertl-Cup Spiel der Jungsenioren liessen im Rahmen einer Beamerpräsentation Erinnerungen wach werden. Bilder dieser Veranstaltung sind auf der Internetseite des DJK-SV Edling einsehbar.

Die letzte Amtshandlung der ausscheidenden AH-Führungsriege wird die Organisation der AH-Hallenturniere am Fr., 20.11.2009 (Bamminger-Cup für Jungsenioren) und am Fr., 27.11.2009 (Radlmaier-Cup für B-Senioren) sein. Ab 18.00 Uhr darf man sich wieder auf technisch anspruchsvollen Oldie-Fußball in der Edlinger Sporthalle freuen.



von links nach rechts: Armin Dörringer, Alois Blüml, Markus Hohenegger, Thomas König und Siegfried Betz



# SPORT - REPORT

## Junioren - Fußball

### Sieg der D-Juniorinnen gegen den VfL Waldkraiburg

Eine sehr starke Vorstellung zeigten unseren D-Juniorinnen in Waldkraiburg beim dortigen VfL. Der Spitzenreiter der D-Juniorinnen Meisterschaftsrunde, bisher ungeschlagen, wurde von uns bezwungen. In einem hochklassigen Spiel, welches von jeder Spielerin alles abverlangte konnten wir durch eine überzeugende Vorstellung des gesamten Teams voll überzeugen. Hatten wir noch Mitte der Woche gegen Peterskirchen mit 10:1 gewonnen, so konnten wir nicht davon ausgehen, dass wir eine doch so klasse Vorstellung abgeben würden. Im Training am Freitag waren immerhin noch 8 Spielerinnen am Ball, obwohl dieses Training freiwillig angesetzt wurde. Dies zeigt, die momentane Moral in der Truppe. Zum Spiel: Nach einer Ansprache vor dem Spiel wurde die Mannschaft so eingestellt, dass wir sehr defensiv gegen den Herbstmeister aus Waldkraiburg antreten wollten. Es wurde mit Laetitia Panjos ein echter Libero auf der mittleren Abwehrposition eingebaut. Dies erwies sich später als eine der wichtigsten Entscheidungen. Davor spielten Franziska Irl und Jana Bernstetter auf den Verteidiger Positionen. Im Mittelfeld fingen wir mit Julia Niedermaier und Andrea Haas an. Einzige Spitze war Christina Hoyer, welche an diesem Tage groß in Szene gesetzt werden sollte. Jessica Haberl, Franziska Wolf und Magdalena Bodmeier wurden nach und nach auf verschiedenen Positionen eingewechselt, ohne dadurch das Grundkonzept zu verändern. Nach einer kurzen Phase der Abtastung beider Mannschaften, konnte man bereits feststellen, warum die Mädchen des VfL an der Tabellenspitze der Liga stehen. Spielerisch auf einem sehr hohen Niveau kombinierende Mädchen, haben die Trainer in Waldkraiburg zur Verfügung. Ein sehr kampfstarkes Team, was keinen Ball verschenkt. Unser Team konnte hier aber trotzdem mit Willenskraft und Sprintstärke dagegen halten. Pausenlos wurde das Tor von Yasmin Ashu von den Waldkraiburger Mädchen belagert. Aber durch viel Glück aber auch Können, konnte ein Rückstand vermieden werden. Im Gegenzug zeigten wir außergewöhnlich schöne Angriffe, welche über die Positionen Andrea, Julia und Christina vorgetragen wurden. Meist waren es gut ausgeführte Konter, wobei einer der ersten bereits zum Torerfolg durch Christina führte. Bei einem weiteren Angriff stellte wieder Christina auf 2:0. Danach bekamen wir einen Eckball zugesprochen, diesen verwandelte Julia Niedermaier direkt vom Eckpunkt aus. Ein Klasse Tor, welches allein schon die Anfahrt wert war. Die Mädchen aus Waldkraiburg erhöhten jetzt den Druck auf unser Tor und nach ca. 20 Minuten musste auch unsere Abwehr den Ball aus dem Netz holen. Die Nr. 3 aus Waldkraiburg hatte zugeschlagen. Dieses Mädchen sollte fast alle Waldkraiburger Treffer erzielen. Kurz darauf, wieder ein schlampiges Abspiel in unserer Abwehr und die Nr. 3 stellte auf 2:3.

Mit diesem Ergebnis wurden die Seiten gewechselt. In der Halbzeit stellten die Trainer nochmals die Mannschaften neu ein. Wir versuchten etwas konzentrierter in der Abwehr zu spielen. Als das Spiel in die entscheidende Phase startete, hatten wir wieder einmal die Nase vorn. Die Waldkraiburger Mädchen entblößten ihre Abwehr fast vollkommen, da sie mit nun vier Angreiferinnen tätig waren. Für unsere Abwehr bedeutete dies Schwerstarbeit. Immer wieder konnte sich Yasmin im Tor, sowie die Abwehrspielerinnen, Franziska Irl, Franziska Wolf, sowie Jana Bernstetter auszeichnen. Auch Julia und Andrea mussten in der Abwehr aushelfen. Für Entlastung nach vorne sorgten Christina, Jessica und Magdalena, welche die Abwehr

des Gegners immer wieder durch Konter in große Verlegenheit bringen konnte. Mitte der zweiten Halbzeit war dann die Druckwelle der VfL Mädels soweit abgeebbt, dass wir unsere Angriffe starten konnten. In der Folgezeit erzielten Julia, Christina und Andrea noch weitere Treffer, bei zwei weiteren Gegentreffern der Mädels aus Waldkraiburg. Hervorzuheben war noch ein Freistoßtor aus ca. 20m Entfernung, von Julia, welches unhaltbar für den Torhüter war. Letztlich freuten sich alle riesig über den ersten Erfolg gegen eine Waldkraiburger Mädchenmannschaft überhaupt. Der Sieg mit 9:4 Toren viel aber etwas zu hoch aus, da die VfL Mädchenmannschaft sehr stark mithalten konnte und ca. 60% Ballbesitz hatte, aber immer wieder an Pfosten, Latte oder an Yasmin scheiterte. Da bei beiden Mannschaften noch ein paar Spielerinnen fehlten, muss man abwarten, wie ein eventuelles Rückspiel ausgehen wird. Jedenfalls war es für unsere Mannschaft an diesem Tage der Erfolg des Jahres, welcher gebührend gefeiert wurde. Heute waren wir einfach die Glücklichere Mannschaft, der Sieg ist aber nicht unverdient, fiel aber um ein paar Tore zu hoch aus.

Wir werden ab jetzt in die Hallensaison starten und am 14.11. das erste Hallentraining abhalten. Am 21.11 spielen wir dann während des Trainings gegen die C-Juniorinnen aus Grafing. Eine Woche später am 28.11. ist unser erstes Hallenturnier in der Edlinger Turnhalle. Gegner werden hier sein, der TSV Grafing, VfL Waldkraiburg, FC Schwaig, FFC Bad Aibling und TSV Chieming.



## Termin-Vormerker

50-Jahre DJK-SV Edling  
Sport- & Festwoche  
08. - 16. Mai 2010



- 08.05. Ehrenabend im Pfarrheim
- 09.05. Festgottesdienst, Zeltbetrieb, Präsentation der Abteilungen im „DJK-SV Sportstudio“
- 12.05. Kabarett im Zelt mit der „Couplet AG“  
(Premiere des neuen Programms - Kartenvorverkauf ab Dez 09)
- 13.05. Sportplatz-Tag Lindenpark
- 14.05. Rock im Zelt „Rockagilly“ & „Born Wild“
- 15.05. Hallensport-Tag, Turnhalle Edling
- 16.05. Sportplatz-Tag Ebrach-Stadion

Veranstalter: Fördergruppe des DJK-SV Edling

## SG 1887 Staudham e.V.

Staudham - Besonders interessant gestaltete sich das diesjährige Ketten-schießen der SG 1887 Staudham e. V.. An drei aufeinanderfolgenden Schießabenden gibt jeder Schützen einen einzelnen Schuss auf eine einzelne Scheibe ab. Das beste Blattl, also Zehner aus diesen Einzelscheiben wird Schützenkönig in der jeweiligen Disziplin. Drei Königsketten sind jedes Jahr zu vergeben die der Jugend, der Luftpistolenschützen und die größte Kette der Luftpistolschützen. In diesem Jahr bewies sich wieder einmal der Spruch: „Abgerechnet wird zuletzt“. Alle drei Königsschüsse fielen beim dritten und letzten Königskettenschießen. Den besonderen Clou schaffte dabei Stefan Färber. Ihm gelang sowohl mit dem Luftgewehr mit einem 110,2 Teiler als auch mit der Luftpistole mit einem 87,5 Teiler das jeweils beste Blattl. Nun kann er sich bei den Repräsentationsterminen bis zum nächsten Jahr aussuchen, welche der beiden Schützenketten er gerade tragen will. Färbers Stellvertreter sind mit dem Luftgewehr Wurstkönig Georg Landenhamer mit einem 124,7 Teiler und Brezenkönig Markus Widauer mit einem 154 Teiler. Mit der Luftpistole landete Karl Hille mit einem 170,0 Teiler auf Platz zwei vor Richard Oberpriller mit einem 189,6 Teiler. Der Jugendkönig stand ebenfalls erst mit dem dritten Königskettenschießen fest. Hier setzte sich Simon Lechner mit einem 188,3 Teiler vor Wurstkönig Andreas Westner mit einem 261,8 Teiler und Brezenkönigin Julia Färber mit einem 489,0 Teiler durch. Von den Wurst- und Brezenketten blieb nach den Feierlichkeiten nicht mehr viel übrig. Die haben den Schützen zu den spendierten Maßen wunderbar geschmeckt.



Das nächste größere Ereignis steht schon vor der Tür. Der Nikolaus hat sich für Freitag, den 04.12.2009 in Staudham angemeldet um Lob und Tadel unter den Schützinnen und Schützen zu verteilen. Wir denken, es waren alle doch so brav, dass er seinen Sack nur für die mitgebrachten Packerl zu öffnen braucht.

Am Freitag, den 11.12.2009 gibt's das Nussenschießen. Nach welchen Modus dieses mal geschossen wird, bleibt eine Überraschung. Außerdem wird die von Familie Nicolardi gestiftete Schützenscheibe ausgeschossen. Der Pachtvertrag in Staudham läuft zum Jahresende aus und wie bereits bekannt wird Guisepp Nicolardi mit seiner Familie in Pfaffing ein neues Restaurant eröffnen. Nun wollen er und seine Familie sich als Herbergswirt der letzten acht Jahre gebührend bei den Schützen verabschieden. Mit dem Schießabend am 18.12.2009 gehen die Staudhamer Schützen in die Weihnachtspause. Weiter geht es im neuen Jahr am 08. Januar 2009.



Foto: Lechner

Doppelkönig Stefan Färber mit der LG-Kette und Jugendkönig Simon Lechner mit ihren Stellvertretern.

Nicht anwesend waren Julia Färber und Markus Widauer.

# KantenRoller®

DSI SKI SCHULE

## Schneeprogramm soofoooort anmelden



Ski und Snowboard Kurse Weihnachten 09 / 3 Tage CAMP  
Begleitetes Fahren / Dreikönig / Apré ' Fasching

Programm in vielen Edlinger Geschäften und umliegenden Orten  
und zum Download auf [www.KantenRoller.de](http://www.KantenRoller.de)

Wir wünschen allen Edlingern eine frohe Adventszeit,  
eine schneereiche, unfallfreie Wintersaison  
und bedanken uns herzlich für die Unterstützung.



**KantenRoller – Ski · Board · Bike – DJK-SV Edling**

Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: [furtis@t-online.de](mailto:furtis@t-online.de)

E-Mail: [info@olispcwerkstatt.de](mailto:info@olispcwerkstatt.de)  
Online: [www.olispcwerkstatt.de](http://www.olispcwerkstatt.de)



Großer neuer Onlineshop, schaut doch mal rein bei  
[www.olispcwerkstatt.de](http://www.olispcwerkstatt.de)

OLI's PC Werkstatt

Oliver Wicklein  
Krokusweg 3a  
83543 Rott am Inn

Telefon: 08039 / 908632  
Mobil: 0179 / 4643854  
FAX: 08039 / 908635

Für Privat und Gewerbe  
Termine nach Vereinbarung

**Vorsilvesterparty Kufstein**

**30.12.2009** Busfahrt,  
Eintritt inkl. Getränkegutschein **ab 22,-€**

**Christkindlmärkte**

**Tüssling, Halsbach, Rotenburg o. T.**  
verschiedene Termine im Dez. 09  
**Busfahrt ab 14,-€**

**Skiopening - Aineck/Katschberg**

2 Tage 12.12. - 13.12.2009  
Busfahrt, 1x Ü/F, 2 Tg. Skipass  
**ab 125,-€ / Pers.**

1 Tag 05./06./12./13.12.09  
Busfahrt, Skipass **ab 29,-€ / Pers.**

**Obertauern - 12.12.09**

Busfahrt, Skipass **ab 30,-€ / Pers.**

**Fasching - Karnische Nassfeld**

**13.02. - 16.02.10** Busfahrt,  
3 x Ü/HP, Skipass **nur 355,- € / Pers.**

**Weißer Wochen „Latemar“**

**10.01. - 15.01.2010** inkl. Busfahrt,  
5 x Übern. / HP, Hallenbad, Sauna,  
Begrüßungstrunk & 5 Tg. Skipass Latemar  
**529,-€ / Pers.**

**2-Tagesskifahrten**

**Dachstein/West, Obertauern,  
Ratschings, Kronplatz/Sella Ronda,  
Katschberg**

verschiedene Termine  
Busfahrt, 1 x Ü/HP **ab 95,- € / Pers.**

**Fordern Sie jetzt  
unser Winterprogramm an!!**

[www.huber-wasserburg.de](http://www.huber-wasserburg.de)

**Obst- und Gartenbauverein Edling e.V.**

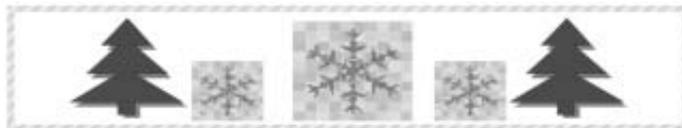
**Waldweihnacht**

Weihnachten ganz besinnlich erleben und von der winterlichen Natur verzaubern lassen können sie sich bei der Waldweihnacht am 4. Adventssonntag. Dazu laden wir alle Familien mit Kindern ein.



Liebe Kinder, da den Tieren eine kleine Freude gemacht werden soll, bringt bitte Geschenke wie Meisenknödel, Äpfel oder Karotten und Nüsse zum Aufhängen mit. Eure Laternen sollen dabei nicht nur den Weg zeigen, sondern auch in die Herzen hineinleuchten und Wärme spenden.

**Treffpunkt: 20.12. - 16.00 Uhr auf der Streuobstwiese**



*Bei all dem vorweihnachtlichen Trubel wünschen wir Ihnen, dass sie jeden Tag kleine Pausen einbauen, kostbare Augenblicke der Ruhe genießen, abschalten und in der Hektik des Alltags innehalten und daraus Kraft schöpfen können.*

*Nur so kann die Botschaft von Weihnachten Wirklichkeit werden.*

*Ihr Obst- und Gartenbauverein Edling*

**Stefan Färber**

Brandstätt 4a  
83533 Edling



- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076/9688**

Fax: 08076/887277 - Mobil: 0172/9126442  
e-mail: [info@stefan-faerber](mailto:info@stefan-faerber) - [www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

**GÄSTE WILLKOMMEN**



**Wohnhaus bei Speyer**  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

**diArco  
3D-DECKE**

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
- auch für nachträglichen Einbau



Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)

## Herbstversammlung Obst- u. Gartenbauverein

Edling (prj) Als Abschluss eines erfolgreichen Gartlerjahres trafen sich der Obst- und Gartenbauverein Edling zur Herbstversammlung. Wie bei allen Veranstaltungen der Gartler gewohnt, war das Krippnerhaus wieder bis auf den letzten Platz gefüllt. Im Jahresbericht von Vorstand Elisabeth Schex gelobt wurden alle Vereinsmitglieder, die durch aktiven Arbeitseinsatz bei vielen Gelegenheiten über das ganze Jahr verteilt, ihre Freizeit opferten. Großes Interesse bei den Versammlungsteilnehmern fand der Bericht von Gärtnermeister Rainer Steidle über effektive Mikroorganismen (EM) sowie der Einsatz von Pflanzenhomöopathie. Mit ansprechenden Bildern untermalt, konnte er von persönlichen Erfahrungen und erstaunlichen Erfolgen über einen Zeitraum von drei Jahren in der Gärtnerei Attel berichten.

Gestartet wurde der erste Versuch im Glashaus. Hier wurden mit direkter Vergleichsmöglichkeit die nebeneinander liegenden Produktionsflächen mit und ohne EM-Produkte behandelt. Die erste Pflanzsaison brachte keinen sichtbaren Unterschied. Vom „fehlgeschlagenen“ Versuch enttäuscht, drohte der EM-Einsatz wieder in Vergessenheit zu geraten, bis sich ohne weiteres Zutun im darauffolgenden Jahr ein deutlicher Vorsprung bemerkbar machte. Vom sichtbaren Erfolgserlebnis animiert, wurde der EM-Einsatz vom Attler Gärtnerteam mit Begeisterung fortgeführt und hat sich mittlerweile auch im gesamten Freigelände bestätigt. Keinesfalls aufdringlich war Steidle aber mit bei seiner Weiterempfehlung. So gab er den aufmerksamen Gartlern den wohlgemeinten Rat: „Wenn ihr mit eurem Garten voll zufrieden seid, dann macht ruhig so weiter“. Sollte sich aber ein sichtbarer Verbesserungs- und Änderungsbedarf einstellen, ist mit Hilfe der vielfältigen Möglichkeiten, die EM bietet, vieles wieder ins Lot zu bringen. Nach einer Erklärung von Rainer Steidle werden durch Mikroorganismen stark regenerative, antioxidante und aufbauende Kräfte erzeugt. Der bewusst gesteuerte Einsatz von EM ist aber nicht nur eine Modeerscheinung unserer Zeit. Ähnliche Prozesse werden von der Menschheit weltweit schon seit Jahrhunderten bei der Herstellung von Sauerkraut, Joghurt und alkoholischen Getränken wie Wein und Bier unbewusst genutzt. Am Quizz beim Pflanzentauschtag haben sich über 80 Besucher beteiligt.

Als Lösung sollte das richtige Kürbisgewicht geschätzt werden. Mit der abschließenden Preisverteilung wurden bei der Versammlung die Gewinner bekannt gegeben. Siegerin mit der exakten Gewichtsangabe wurde Kerstin Kapitz. (Bild) Den zweiten Platz mit 300 Gramm Untergewicht belegte Franz Wolfgang. Als gemeinsames Schlusslicht der Sieger mit jeweils 500 Gramm Abweichung folgten Rosa Kirnberger und Hans Penzkofer.



FOTO PENZKOFER

Der Siegerpreis an Kerstin Kapitz wurde durch Elisabeth Schex überreicht (von links)

## Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 080 71/956 16 • Fax 080 71/402 95 • Am Gewerbering 3

83533 Edling

Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRSG 519



## KLJB Edling / Reitmehring

### Kosovo - Kroatien - Albanienhilfe am 12.12.2009 von 9 - 12 Uhr.

Die KLJB Edling/Reitmehring beteiligt sich auch dieses Jahr wieder an der



### Chiemgauer Weihnachtshilfsaktion "Junge Leute helfen"

Gesammelt werden Kleidung, Baby- und Kindersachen, Hygieneartikel, sowie Spielzeuge und Grundnahrungsmittel (Zucker, Reis, Mehl, Nudeln, Öl, Milchpulver, Babynahrung) für die 5 Caritasstationen in den Ländern Kosovo, Albanien, Montenegro und Kroatien. Diese sollten wenn möglich in **Bananenschachteln** verpackt werden und können im **Pfarrheim** am **12.12.2009 von 9 - 12 Uhr** abgegeben werden.

Spenden für den günstigen Einkauf zu Großhandelspreisen und zur Deckung von Transportkosten können auf das **Konto 3258580** bei der **Raiffeisenbank Edling, BLZ 71160161** eingezahlt werden. Spendenquittungen werden bei Angabe der Adresse gerne ausgestellt. Weitere Informationen und zahlreiche Bilder finden Sie unter **www.junge-leute-helfen.de**

Für Rückfragen stehen bereit:

Veronika Obergehrer 0175/6601106

Kai Adelski 0151/51920200

Auch in diesem Jahr spielt die **KLJB Edling-Reitmehring** am **12.12.2009** wieder beim **Hockey Nacht Turnier** in der **Alpichahalle** in **Albaching** mit.

Am **24.12.2009** findet wie letztes Jahr wieder das **"Warten aufs Christkind"** statt. Um den Eltern die Vorbereitung für den Heiligabend zu erleichtern und den Kindern die lange Wartezeit zu versüßen, betreuen wir Ihre Kinder von **13 - 16 Uhr** im **Pfarrheim Edling**. Dabei wird gespielt, gebastelt und andere Aktivitäten werden unternommen.

**Nach der Christmette in Edling am 24.12.2009** schenkt die KLJB-Edling/Reitmehring wie letztes Jahr wieder **Glühwein** und **Punsch** zum gemütlichen beieinandersein, aus.

**Achtung: Gruppenstunden der KLJB** finden immer **am ersten Samstag im Monat um 18 Uhr** statt. Die **nächsten Gruppenstunden** wären somit am **05.12.2009** und **02.01.2009**.

Über neue Gesichter würde sich die KLJB sehr freuen.

Eure KLJB Edling/Reitmehring

## Garten Park Anlagen Service



### Georg Plank Pfaffinger Straße 25 - Edling

zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle
- Winterdienst

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

Tel.: 080 71/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763



Liebe Leser,  
denken Sie beim Einkauf für den  
Festtagsschmaus an die leckeren und  
frischen Produkte aus unserer Region!

**Heimische Erzeuger:**

Fam. Albrecht, Bioland Brandstätt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 08071/94455	Marmelade - Stachelb., und neu: Holunder
Fam. Dankl, Attlthal 22 a, Tel. 08039/408924	Enten, Gänse, Puten, Hähnch., Freilandhalt.
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremigcr Honig
Fam. Miller, Demeterhof Oberhub 2b, 08076/8780	Biol. Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Panzer Josef Attelthal 13b, 08039/5541	Hasenfleisch, Hasen
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling, Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt gepr., sortenrein

**Kontaktadressen:**

Heimische Erzeuger  
und Sperrmüllbörse:

Familie Krebs  
Tel 08071/4763

Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“  
Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:

„Leichtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

nächstes Treffen:

14.12.09  
Treffpunkt noch offen

Erholsame Weihnachtsfeiertage und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihnen  
Ihr Arbeitskreis Ökologie!

**Psycho-Tricks und Buchsbaumsterben**

**Verbraucherzentrale und Kreisfachberatung  
informierten beim  
„Tag der Bäuerinnen und Landfrauen“**

Ramerberg / Landkreis (prj) - Zu einem ebenso unterhaltsamen wie aufschlussreichen Ganztagesprogramm mit interessanten Referaten trafen sich rund 300 Frauen aller Altersstufen zum Tag der Bäuerinnen und Landfrauen im vollbesetzten Saal beim Bichlerwirt in Ramerberg. Mittlerweile zum dritten Mal zu dieser jährlichen Großveranstaltung eingeladen hatte wieder Kreisbäuerin Rosalinde Riepertinger im Namen des Bayerischen Bauernverbandes. Zusammen mit der Erklärung der Lebensmittelkennzeichnung und der Vielfalt von Labels lieferte Heidrun Schubert von der Verbraucherzentrale Bayern auch Hinweise auf Besonderheiten bei regionalen Vermarktungsprogrammen. Weil es zunehmend schwerer fällt, das gesamte Sortiment zu überschauen, ist Einkaufen für viele Kunden mittlerweile mit Stress verbunden. Von der Referentin angeregt, sollte der Verbraucher mehr auf fair gehandelte Lebensmittel und natürliche Produkte sowie auf Saisonellen Einkauf achten. Darüber hinaus wurde mit dem Aufzeigen von psychologischen Tricks ein tiefgreifender Einblick in die Werbepsychologie der großen Märkte gewährt. Angefangen von der Platzierung der Backecke, meistens rechts vom Eingang, soll dem Verbraucher durch den appetitlichen Geruch von warmem, frisch gebackenem Brot die anheimelnde Atmosphäre des Wohlgefühls vermittelt werden. Weitere Tricks sind unverhältnismäßig große Einkaufswägen die das Eingekaufte als wenig erscheinen lassen. Ebenso gibt es aber auch spezielle Einkaufswägen für Kinder. Um sie zum Kauf ihrer geliebten Artikel zu animieren werden die meist von der Werbung her bekannten Begehrlichkeiten in Augenhöhe der Kinder platziert.

Mit der stimmungsvollen Diashow „Durchs Gartenjahr“ startete Kreisfachberater Georg Unterhauser das Nachmittagsprogramm. Von der Frühlingsblumenwiese über die wechselnde Blütenpracht im Sommer und des buntgefärbten Herbstes bis zur ruhigen harmonischen Winterlandschaft wies er auf die richtige Bepflanzung um das Bauernhaus hin. Auf ein Zusammenwirken des gesamten Gartens und des Blumenschmuckes am Haus ist ebenso zu achten wie beim Kauf von Obstbäumen auf schorfresistente Sorten, die sich speziell für unser Klima eignen. Mit dem bedrohlichen Hinweis „Wo der Pilz einmal zugeschlagen hat, wächst kein Buchs mehr“ schwenkte der Fachberater für Gartenkultur auf das sich stark ausweitende Buchsbaum Triebsterben (*Cylindrocladium buxicola*) ein. Diese neue Pilzkrankheit bedroht den immergrünen Klassiker. Besonders gefährdet sind geformte Buchsbäume, die durch den Schnitt verdichtet sind und damit die Nässe mehr stauen. An befallenen Blättern entstehen dunkelbraune Flecken, die häufig vom Rand ausgehen. Bei hoher Luftfeuchtigkeit ist auf der Blattunterseite ein weißer Sporenbelag zu sehen. Charakteristisch ist, dass an absterbenden Trieben schwarze Streifen zu erkennen sind. Das unterscheidet einen Befall mit *Cylindrocladium buxicola* von einer ähnlichen Pilzkrankung, dem Buchsbaumkrebs.

Um nasses Laub zu vermeiden, sollten Buchsbäume zur Vorbeugung nur von unten gegossen werden. Bei Befall sind die Stellen herauszuschneiden oder die Pflanzen in Gänze zu entfernen. Wenn möglich, sollte auch die Erde ausgetauscht werden. Nach der Beobachtung von Georg Unterhauser können durch das stark ansteckende Buchsbaum Triebsterben ganze Buchs Bestände auf Friedhöfen, in Baumschulen und immer öfter auch in privaten Gärten dezimiert werden. prj

*Drucksachen aller Art!*



Sempflstraße 6-10  
85560 Ebersberg  
Tel. 08092/8287-0 - Fax 08092/22944  
info@ks-druck.com - www.ks-druck.com

## Es gibt auch junge Soldaten

### Versammlung der Männerkongregation Edling-Reitmehring

Edling / Reitmehring (prj) - Dem jährlichen Wechsel unterworfen, wurde das Jahrestreffen der Männerkongregation Edling-Reitmehring heuer in Reitmehring veranstaltet. Am Begegnungstag teilgenommen haben auch zahlreiche Sodalen der Nachbarvereine Albaching, Rieden und Attel. Nach einem formellen Einzug der Fahnenabordnungen wurde von Pater Siegfried und Diakon Wimmer ein Gottesdienst in der Antonius Kirche gefeiert. Seine Aufforderung, die Botschaft von Friede und Weisheit über die Familien- und Gemeindegrenzen in die Welt hinaus zu tragen, brachte der Pater in enge Verbindung zum Weltmissionssonntag. In diesem Zusammenhang bezeichnet er Maria als erste Missionarin und betrachtet die Funktion der Schutzpatronin als schlüssige Verbindung zur Männerkongregation.

Bei der anschließenden Jahresversammlung, die mit einem Weißwurstfrühstück im Schützenheim begann, stellte sich Pater Siegfried Huber, als neuer Vizepräses der Männerkongregation Altötting vor. Mit kurzen Unterbrechungen war er rund drei Jahrzehnte in München als Kaplan, Jugendseelsorger und Pfarrer der 8000-Seelen-Gemeinde „St. Joseph“ im Stadtteil Schwabing eingesetzt. Noch als 64-jähriger hat er für rund eine Million DM ein Jugend-Übernachtungshaus gebaut, das größtenteils mit der von ihm organisierten Schallplattenproduktion finanziert wurde. Als knapp 75-Jähriger wurde er Anfang dieses Jahres, vom damaligen Präses Marinus Parzinger als Pfarrer in München abgelöst. Mit dem Wechsel in den Ruhestand hat Pater Siegfried Huber die Funktion des Vizepräses in Altötting übernommen.

In der Diskussion über kirchliche Fragen kamen die unterschiedlichsten Meinungen zur Sprache. Bayernweit gibt es rund 45000 Sodalen. Obwohl diese geistliche Gemeinschaft vielerorts oft als eher ältere Gruppen erscheinen, gibt es jedoch auch einen großen Prozentsatz an jüngeren und ganz jungen Sodalen. Eines der aktuellen Vorhaben von Pater Siegfried ist die Vorbereitung einer „Wallfahrt der Jungsodalen“ die für Mitte September 2010 geplant ist. Mit der Bitte um Unterstützung bei der Mobilisierung dieser Zielgruppe überreichte er den Obmännern eine Arbeitsmappe mit den zweckdienlichen Informationen.

Ein abschließender Höhepunkt war die Ehrung von Helmut Jansen für 60-jährige MC-Mitgliedschaft. (Bild) Bereits vor drei Jahren wurde er zum Ehrenvorstand ernannt und dabei seine Verdienste als jahrzehntelanger Obmann der Pfarrgruppe Edling gewürdigt.



FOTO PENZKOFER

Obmann Ludwig Ganslmaier, Ehrenvorstand Helmut Jansen,  
Vizepräses Pater Siegfried und Diakon Georg Wimmer  
(von links)

# Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

*Jeden Dienstag  
frische  
Blut- u. Leberwürste,  
sowie  
Kesselfleischessen*



*Wir freuen uns auf Ihren Besuch !*

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232

## MARTINA WESSELING IMMOBILIEN

### Miete Albaching

Fast neuwertige Wohnung mit Kachelofen,  
Einbauküche, 2 Zi., ca. 70 m<sup>2</sup>,  
390,- + 15,- Carport + NK + KT + Prov.

### Zu kaufen gesucht

Familie sucht Doppelhaushälfte/Reihenhaus  
oder Wohnung ab ca. 80 m<sup>2</sup> zu kaufen.

Ehepaar sucht Einfamilienhaus,  
möglichst etwas größeres  
Grundstück, mind.  
130 m<sup>2</sup> Wohnfl., ab 4 Zimmer.

Für vorgemerkte Kunden  
suche ich laufend Häuser und  
Wohnungen und berate Sie  
gerne unverbindlich.



Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

Telefon: 0 80 76 - 88 93 28 - Mobil: 01 51 - 15 98 65 35

mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)

Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Freilinger Computer Systeme



Computer ◉  
Software ◉  
Netzwerke ◉  
Multimedia ◉  
SERVICE

Neu- und Gebrauchtgeräte

Martin Freilinger ◉ Breitbrunn 3 ◉ 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 ◉ Fax: 0 80 71 18 33

# Heizöl-Maßen

**ARAL**

- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

Sie sind heiß  
aufs Eigenheim.  
Und tun alles dafür.

www.wuestenrot.de



Absolut  
preisverdächtig:  
Darlehenszinsen

ab **1,6%\***

Jetzt neu:  
Bauspardarlehen bis  
30 000 Euro ohne  
Grundschuldein-  
tragung möglich.

Mit Ideal Bausparen - Finanzierer von Wüstenrot können Sie sich den Traum vom Eigenheim mit günstigen Darlehenszinsen ab 1,6%\* erfüllen.

\* Ideal Bausparen Tarifvariante B/F, effektiver Jahreszins ab Zuteilung ab 1,77%.

Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!

**Wüstenrot-Service-Center**

**Georg Plank**

Isarstr. 1 d  
83026 Rosenheim  
Tel.: 0 80 31 / 90 161 13  
Mobil: 0176 / 24 90 21 77  
georg.plank@wuestenrot.de

**ww wüstenrot**  
Partner der Württembergischen

## Hausgeräte Axenböck

**Fachbetrieb für Hausgeräte  
Beratung - Verkauf - Kundendienst**

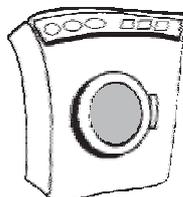
**Arthur Axenböck**  
Stauden 4 - 83564 Soyen

**Tel.: 0 80 73 / 91 52 40**

Telefax: 0 80 73 / 91 52 39

**Mobil: 0172 / 9 45 73 18**

eMail: arthur.axenboeck@t-online.de



Unser  
**Service**  
macht den  
Unterschied

Wenn der Fernseher fuxt,  
die Antenne hundst  
oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und  
zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

**EP:Nowak & Sturm**

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia  
Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**HOLZWELT  
LANDENHAMER**

Qualität die wirkt

Böden, Decken, Garten, Türen, Service, Montage, Verleih  
Holzwelt Landenhamer GmbH, D-83533 Edling / Obersteppach 8a  
Tel.: 08071/8673, Fax: 08071/1618  
info@holzwelt-landenhamer.de, www.holzwelt-landenhamer.de

JohnnyG-Spinning®-Center  
Traunhofer Str. 11  
83567 Unterreit

Tel: 08073 91 62 43

JohnnyG-Spinning®-Center  
Am Gewerbering 16  
83533 Edling

info@schwungscheim.de  
www.schwungscheim.de

ANMELDUNG: info@schwungscheim.de | Tel. (08073) 91 62 43

Endlich ist sie da,  
die sehnsüchtig  
erwartete, exklusive  
und limitierte

**Schwungscheim-Collection.**



Funktions-Trikot mit durchgehendem  
Reissverschluß und (Träger-)Radhose  
im unverkennbaren schlichten  
und stilvollen Schwungscheim-Design.

Im Dezember  
inklusive  
10er-Karte  
zum Setpreis  
von 159 €  
erhältlich.



www.schwungscheim.de  
official spinning® center

Lebe Deine Leidenschaft



**Schnell kann es gehen ...  
Ab sofort kann's glatt werden!  
Deshalb jetzt rechtzeitig Streugut besorgen**

*Wie schnell ein eigentlich gut geräumter und sauberer Weg zur Rutschbahn werden kann, hat das wiederholt auftretende Blitzeis heuer, aber auch schon in den vergangenen Jahren gezeigt. Eis- und Schnee kann in den Monaten zwischen Oktober und März/April jederzeit und auch völlig überraschend hereinbrechen. Mit Blick auf die gestiegenen Sturz- und Fall-Unfälle in der kalten Jahreszeit rät die Land- und forstwirtschaftliche Berufsgenossenschaft Franken und Oberbayern: Besorgen Sie sich schon jetzt genügend Streugut sowie Schneeschaufeln und Schuhspikes. Bewahren Sie diese stets griffbereit im Eingangsbereich Ihres Wohnhauses auf, so dass Sie nicht erst über vereiste oder rutschige Flächen laufen müssen, um überhaupt zu ihrem Schneeräumgerät oder zum Streugut zu gelangen.*

**Glatteisunfälle „verhageln“ die Unfallbilanz**

Die gute Nachricht vorweg: Die Zahl der Unfälle bei der Arbeit in der Landwirtschaft geht insgesamt zurück. Dank des allgemein gestiegenen Sicherheitsbewusstseins in der Landwirtschaft und der stetigen Präventionsarbeit der LBG Sicherheitsberater in Kombination mit regelmäßigen Besichtigungen der landwirtschaftlichen Anwesen ist das allgemeine Sicherheitsniveau auf den landwirtschaftlichen Anwesen auf einem erfreulich hohen Stand.

„Im Dienstgebiet der LBG Franken und Oberbayern stürzen jährlich rund 4.500 Personen und verletzen sich dabei zum Teil schwer. Dies sind immerhin rund ein Viertel aller Unfälle. Einen hohen Anteil haben die witterungsbedingten Sturzunfälle in Folge von Schnee- und Eisglätte“, erläutert Reinhold Watzele, Leiter des Dienstleistungszentrums Prävention der Land- und forstwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft Franken und Oberbayern. Bei keinem dieser Unfälle spielte technisches Versagen eine Rolle. Das heißt, Menschen bringen sich selber aus Eile, Leichtsinn oder Selbstüberschätzung in gefährliche Situationen. Gerade Ältere können dann nicht mehr schnell genug reagieren, so dass sie Opfer eines Unfalls werden, der durch ein verantwortungsvolleres Verhalten leicht hätte verhindert werden können. Viele Sturzunfälle ziehen lebenslange Spätfolgen nach sich. Auch hier sind wieder-um gerade ältere Menschen, bei denen sich der Heilungsprozess mitunter verzögert, betroffen. Das klassische Beispiel ist der Oberschenkelhalsbruch nach einem solchen „Ausrutscher“. Er mündet fast regelmäßig in die Pflegebedürftigkeit - mit weitreichenden Konsequenzen für die ganze Familie und das landwirtschaftliche Unternehmen.

**Deshalb raten die LBG-Sicherheitsberater:**

**Sorgen Sie vor und gehen Sie schon beim ersten Winter- einbruch planvoll und rechtzeitig vor!** Überlegen Sie, welche Wege auf Ihrem Hof wann und wie häufig benutzt werden, welche Wege zuerst schneefrei sein müssen und wer sie benutzen soll. Auf landwirtschaftlichen Anwesen müssen die benutzten Betriebswege und Hofflächen vor Arbeitsbeginn geräumt und gestreut werden - vor allem auch die Milchsammlungsstelle! Verwenden Sie geeignetes Streumaterial, beispielsweise Splitt. Vergessen Sie nicht das Nachstreuen bei Tauwetter. Die Verwendung von Streusalz macht übrigens nur dann Sinn, wenn Sie nach dem Antauen erneut räumen, damit der Matsch nicht wieder anfriert. Räumen Sie den Schnee auf den Betriebswegen jedes Mal vollständig weg! Vermeiden Sie das Festfahren, denn hier entstehen später Eisplatten! Bedenken Sie auch, dass ausgebrachtes Streumaterial auf

glatten, vereisten Wegen häufig beiseite gefahren wird, weil es dort nur schlecht haftet.

**Bewusst gehen Unfälle vermeiden**

Gehen Sie bei einer Gefahr von glattem oder rutschigem Untergrund bewusst und passen Sie ihr Gehtempo den Witterungs- und Bodenverhältnissen an. Gutes Schuhwerk mit einer rutschfesten Profilsohle ist die „halbe Miete“. Wichtig ist, dass Sie einen sicheren Halt darin haben. Im Fachhandel gibt es außerdem Spikes, die Sie bei Bedarf an die Sohlen schnallen können.

**Ein Wort zu verschneiten Dachflächen**

Eine große Gefahr birgt das Räumen von Dachflächen. Betreten Sie schneebedeckte Dächer, wenn es überhaupt sein muss, keinesfalls ungesichert! Es besteht immer die Gefahr des Einstürzens oder des Abrutschens. Holen Sie sich lieber professionelle Hilfe oder arbeiten Sie von einem Hubarbeitskorb aus.

Weitere Informationen liefert unser Faltblatt „So kommen Sie gut durch den Winter“. Sie finden es auf unserer Homepage unter: <http://www.fob.lsv.de> (im Bereich Aktuelles).



**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**

<p>am 25.12.2009 ab 15 uhr geschlossen neujahr 01.01.2010 geschlossen</p>		 <b>wirtshaus kalteneck</b>  fam. steinacker christopher str. 16 83544 albaching  telefon: 0 80 76 / 255 telefax: 0 80 76 / 88 69 25
<p>wir wünschen unseren gästen ein besinnliches weihnachtsfest und einen guten rutsch ins jahr 2010</p>		
<p><b>silvester - erlebnis - buffet</b> an silvester ab 18.30 uhr viele stationen im ganzen haus, aperitiv-bar sowie sie möchten! nur € 45.- pro person</p> 		
<p><b>menü-gutscheine</b> schenken sie ihren lieben einen unvergesslichen abend im wirtshaus kalteneck. nutzen sie unsere menü-gutscheine!</p>		
<p><b>für 2 Personen</b></p>	<p><b>scampi - essen</b> jeden dienstag 0,5 ltr. müller thurgau, salat, knoblauchbaguette, kartoffeln, nudeln und gemüse nur € 24,90 - für 2 personen</p>	
	<p>auf ihr kommen freut sich familie steinacker <b>alle aktionen nur auf vorbestellung</b> - nicht an feiertagen -</p>	
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• gaststube</li> <li>• wintergarten</li> <li>• saal</li> <li>• biergarten</li> </ul>
		<p>öffnungszeiten: 11.00 - 1.00 Uhr so 10.00 - 1.00 Uhr mittwoch ruhetag</p>

**Ausflüge der Veteranen  
Rückblick 2009 und Vorschau 2010**



Vom 18.09. bis 20.09.2009 und am 25.09. bis 27.09.2009 fanden die heurigen Dreitagesausflüge statt.

Sie führten nach Gengenbach im Schwarzwald. Wir führen über München - Augsburg - Ulm - Stuttgart nach Freudenstadt. Dort ging es beim "Turmbräu" zum Mittagessen. Anschließend war die Weiterfahrt nach Gengenbach. Nach der Zimmerübergabe blieb noch Zeit für einen Stadtbummel, bevor um 18.30 Uhr das Abendessen serviert wurde.

Die Rundfahrt am Samstag führte uns nach Baden-Baden. Nach einer Führung im Casino und einem kleinen Stadtrundgang erfolgte die Weiterfahrt zur Schwarzwaldhochstrasse- Mummelsee - Sasbachwalden und die Badische Weinstrasse zurück zum Hotel. Um 18.30 Uhr erfolgte das Abendessen mit Büffet, anschließend Wein, Musik und Tanz. Die Heimfahrt am Sonntag erfolgte über St.- Georgen - Villingen - Schwenningen - entlang des Bodensees - Lindau zur Kaffeepause. Anschließend ging es weiter über Landsberg a. Lech nach Kloster Andechs zum gemeinsamen Abendessen, bevor wir zur letzten Etappe nach Edling aufbrachen.

Während beim ersten Ausflug das Wetter durch Nebel und etwas Regen recht grau war, hatten wir beim zweiten Ausflug Sonnenschein. Jedoch konnten wir bei beiden Fahrten unser Programm wie vorgesehen durchführen. Nun möchte ich mich bei allen Teilnehmern an den Fahrten recht herzlich bedanken. Mein besonderer Dank gilt allen Spendern, Kuchenspendern, Helfern, dem Hans und Karl für's Fahren und der Firma Hilger und dem Hintermayr Jakob.

**Allen möchte ich ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und ein gutes und gesundes Jahr 2010 wünschen.**

Eure Reiseleitung - Traudi und Peter

**Vorschau auf 2010**

Am 17.09. - 19.09.2010 und 24.09. - 26.09.2010 finden die beiden nächsten dreiTagesfahrten statt. Sie führen uns diesmal nach Bürserberg im Brandnertal bei Bludenz in Voralberg. Die Anreise erfolgt voraussichtlich über die Silvretta Hochalpenstrasse. Die Rundfahrt erfolgt nach Liechtenstein und in die Schweiz. Die Heimreise führt durch das Lechtal - Füssen - Wieskirche.

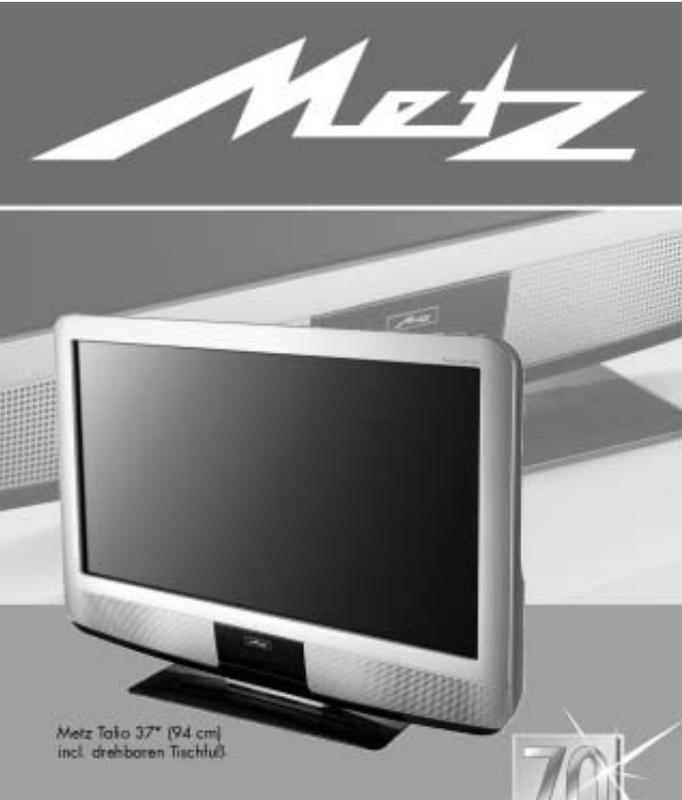
Auskunft und Anmeldung bei Marille und Jakob Hintermayr, Tel. 08071/1559 und Traudi und Peter Vöst, Tel. 08071/8232  
Natürlich sind Mittagessen und diverse Kaffeepausen sowie am Samstagabend Wein und Tanz eingeplant.

• **Handwerklich gefertigte Innentüren aus natürlichem Holz**  
 • **Individuelle Möbel für Ihr Zuhause mit modernster Technik**

Wir beraten Sie gerne für Renovierung und Neubau

**Willibald Forstner KG**  
 Münchner Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)  
**Tel.: 0 80 71 / 79 24 - Fax : 0 80 71 / 4 04 63**  
 eMail: info@schreinerei-forstner.de  
 Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

HK  
H  
qualifizierter  
Meisterbetrieb  
für Fenster + Türen



**LCD-TV**

**Metz Talio 37 FHDTV**

Technische Perfektion

- Full HD-Bildschirmauflösung
- mecavisionHD+ Technologie mit dynamischer Bewegungskorrektur für klare und perfekte Bildarstellung
- SRS WOW® Tonsystem
- Qualität: „Made in Germany“

Sicher in die Zukunft

- HDTV-Empfang integriert
- HD ready      ■ JPEG Foto-Anzeige (USB)
- Festplatten-Recorder nachrüstbar\*
- Digitaler (2x DVB-C/DVB-T) und analoger Empfang via Kabel + Antenne integriert. Optional: DVB-S (Sat.)
- 3 HDMI-, DVI-I-, 3 EURO-AV-, 6 Cinch-Buchsen, Doppel-CI-Schacht

Bedienfreundlichkeit

- Tri-Star Bedienkonzept - in 3 Stufen an Ihre Bedürfnisse anpassbar

Farbvarianten

- Schwarzblau Metallic
- Silber Metallic



www.metz.de

Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler;

**SP: Kainz**

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.  
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 0 80 71/9 32 10, Fax: 0 80 71/9 32 12

Internet: www.sp-kainz.de

**ServicePartner**



863 W09W8 © 2008 Philips Electronics North America Corporation. The "HD Ready" logo is a trademark of EICTA / \*Telefor ab 02/2008

Metz - immer erstklassig.

## Selbsthilfekontaktstelle Rosenheim - SeKoRo

### Kontakt- Informations- und Koordinationsstelle für Selbsthilfe in Stadt und Landkreis Rosenheim

In Selbsthilfegruppen schließen sich Menschen mit gleichem Thema zusammen, um sich gegenseitig zu unterstützen.

#### Angebot der SeKoRo

Wir **informieren** und beraten kostenfrei rund um das Thema Selbsthilfe. Wir **vermitteln** Interessierte an bestehende Selbsthilfegruppen oder an entsprechende Beratungsstellen. Wir **unterstützen** bei der Gründung einer Selbsthilfegruppe. Wir **informieren** bei Fragen finanzieller Förderung von Selbsthilfegruppen. Wir **informieren** über die Selbsthilfebewegung in Stadt- und Landkreis Rosenheim, über landes- und bundesweite Ansprechpartner sowie über Selbsthilfeverbände. Wir **organisieren** Fortbildungs- und Informationsveranstaltungen sowie SHG-Gesamttreffen. Wir **betreiben** Öffentlichkeitsarbeit. Wir **kooperieren** mit anderen Organisationen die ebenfalls Selbsthilfe unterstützen.

#### Anschrift

Diakonisches Werk Rosenheim  
Selbsthilfekontaktstelle Rosenheim - SeKoRo  
Klepperstr. 18 | OG - 83026 Rosenheim  
Tel.: 08031 23 511 45 Fax: 23 511 41  
E-Mail: selbsthilfekontaktstelle@diakonie-rosenheim.de  
Internet: www.sekoro.seko-bayern.org

#### Kontaktzeiten

Montag 08.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 09.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 16.00 - 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung, auch abends

Aktuelle Themenliste der Selbsthilfegruppen in Stadt und Landkreis Rosenheim (Stand Okt. '09):

#### Abhängigkeit und Sucht

Anonyme Alkoholiker (AA)  
Angehörige und Freunde von Alkoholikern (Al-Anon)  
Erwachsene Kinder von Alkoholikern (Al-Anon)  
Alkohol- und Medikamentenabhängigkeit (Kreuzbund e.V.)  
Alkoholauffällige KraftfahrerInnen  
Anonyme Coabhängige (CoDA)  
Eltern von Drogengefährdeten u. abhängigen Jugendlichen  
Suchtkranke und Angehörige (Kreuzbund e.V.)  
Suchthilfe (Rosenheimer Suchthilfe e.V.)

#### Behinderung

Autismus  
Behinderten- und Versehrtensport  
Blinde und Sehbehinderte  
Handicap-Aktivgruppen (Caritas)  
Down Syndrom  
Handicap e.V., Leben mit  
Hörgeschädigte  
Körperbehinderte  
Narkolepsie

#### Gesundheit

ADHS, Allergie- und umweltkrankes Kind, Arthrose, Borreliose, Brustkrebs, Diabetes, Dialysepatienten  
Fibromyalgie  
Gynäkologische und onkologische Erkrankungen  
Kontinenz, Krebs  
Künstlicher Darmausgang, Deutsche ILCO e.V.  
Marfan, Regionalgruppe Südbayern  
Migräne, Morbus Bechterew, Morbus Crohn, Morbus Wilson



Multiple Sklerose - MS, Neurofibromatose, Osteoporose  
Parkinson, Prämenstruelles Symptom - PMS, Prostatakrebs  
Restless Legs - Unruhige Beine, Rheuma  
Sauerstofflangzeittherapie - LOT, Schlafapnoe,  
Schlaganfallbetroffene, Syringomyelie, Tinnitus

#### Psychische Gesundheit

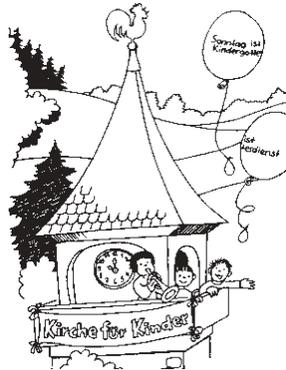
Angehörige Demenzerkrankter, Angehörige um Suizid  
Angehörige und Freunde psychisch Kranker  
Angehörige von Borderlineerkrankten  
Angehörige, Pflegende  
Depression, Essstörungen, Messies, Mobbing  
Psychosomatik, Trauer, Verwaiste Eltern  
Verwitwete Mütter und Väter

#### Soziale und sonstige Themen

Adoptierte und Pflegekinder, Pfad für Kinder  
Adoptiv- und Pflegefamilien, Pfad für Kinder  
Alleinerziehende  
Alleinstehende, Freizeitgruppe ab 50 Jahre  
Arbeitslosenselbsthilfe  
Familiengruppe, Pfad für Kinder  
Männergruppe  
Männer- und Trennungsväterstammtisch  
Starke Frauen auf Spanisch  
Trennung/ Scheidung  
Zwillingsmütter

**Es gibt noch keine Selbsthilfegruppe für Ihr Anliegen,  
Thema, Krankheit...?  
Die SeKoRo hilft Ihnen gerne bei einer  
Gruppengründung.**

## Pfarrkirche Edling St. Cyriacus



Ein Tipp für die Erwachsenen:

#### Taize-Gottesdienst

Samstag, 12.12.09  
um 19.00 Uhr  
Musik: Cyriacen

#### Kindergottesdienst im Pfarrheim

Sonntag, 20.12.09  
um 9.50 Uhr

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren  
Gottesdiensten findet ihr auch im Internet  
[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)  
oder im Schaukasten an der Kirche.

**Das Kigo-Team wünscht allen Kindern  
und Eltern einen schönen  
und besinnlichen Advent.**

## Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Eichenweg 1      Falkenweg 3  
83567 Stadt      83533 Edling  
Tel.: 08073/2015      Tel.: 08071/1700  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthosentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschwielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

Edling

# Elektropark Center

Fachbaumarkt &  
Elektroartikel

Sicherheitstechnik &  
Elektrowerkzeuge

Schlüsseldienst &  
Kundenservice

Projektplanung  
WohnPark Edling

Küchen &  
Einbauschränke

TV - Video - HiFi  
PC / Multimedia  
Telecom

Schreibwaren &  
Geschenkartikel

Fenster - Türen &  
Holzböden

Labor für  
Bodenschutz

Heizung - Sanitär &  
Solaranlagen

Wurst - Fleisch &  
Backwaren

Elektropark Center  
Staudhamer Str. 27  
83533 Edling

[www.elektropark.de](http://www.elektropark.de)  
[elektropark@t-online.de](mailto:elektropark@t-online.de)



**ElektroPark**  
Weiß



Das  
Elektropark-  
Beratungs- &  
Verkaufsteam  
erwartet Sie.



Montage &  
Service von  
von Elektro-  
großgeräten.



**ElektroPark**  
Weiß



Kopierpapier A4 / 80g  
holzfrei + hochweiss  
für Kopierer, Fax +  
Laserdrucker



500 Blatt  
2,49 €

# Cafe - Bistro - Julia

www.bistro-julia.de

an der B 304, direkt bei der Jet-Tankstelle Forsting

*Wir wünschen Allen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gesundes,  
erfolgreiches neues Jahr.*

Bei uns erhalten Sie Gutscheine  
zum Verschenken.

Ob Frühstück, Kaffee und  
Kuchen oder komplettes  
Menü – alles ist möglich.

Vom 25. bis 27.12.09  
und 01.01. bis 04.01.2010  
haben wir geschlossen.



Auf Ihren Besuch freut sich das Bistro-Team

**Julia, Olonso, Erna**

Öffnungszeiten:

Di. bis Fr. 8.30 bis 22.00 Uhr

Sa. und So. 9.30 bis 18.00 Uhr

Montag Ruhetag

Cafe / Bistro Julia

Münchener Str. 1b

83539 Forsting

Direkt an der B304 an der Jet-Tankstelle

Tel.: 08094/905147

# AMAN & SOHN

Kfz - Meisterbetrieb

GmbH

**Danke**

... allen unseren Kunden  
und Freunden

**Danke**

... für Ihr Vertrauen und  
Ihre Freue

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Familie Aman und  
Mitarbeiter



- ✓ Neuwagen
- ✓ Gebrauchtwagen
- ✓ Wartung und Service
- ✓ alle Fabrikate
- ✓ Unfallinstandsetzung
- ✓ Zubehör und Ersatzteile
- ✓ Reifen
- ✓ HU und AU

Hauptstraße 19 – 85643 Tulling

08094/8040 - www.aman-tulling.de

## DER ABSOLUTE PREISHAMMER

# Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



## SEHEN - STAUNEN - SPAREN

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit

Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...

Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**

**www.hammermarkt.de**

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr

Montag geschlossen

### NEU:

- WEIHNACHTSABTEILUNG mit Riesenauswahl!
- Viel SPIELZEUG BARBIE-Puppen und -Kleider, BRUDER eingetroffen. TOP-PREISE!
- WOLLE: schöne, neue Garne
- Bis 31.12.2009 - Bezahlung mit D-Mark möglich!



Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

# Gottesdienstplan

## Dezember 2009

### Evang. Gemeinde Wasserburg



#### Termin

Fr. 04.12.

Kindergarten-Gottesdienst

Wasserburg 17:00 Uhr

Pfarrer

Zellfelder

So. 06.12. - 2. Advent

Wasserburg 10:00 Uhr

Familiengottesdienst



Zellfelder

So. 13.12. - 3. Advent

Wasserburg 10:00 Uhr

mit KiGo und MiniGD

Gabersee 18:00 Uhr

Möller

Möller

So. 20.12. - 4. Advent

Wasserburg 10:00 Uhr

Reisberg

Do. 24.12. - Heiliger Abend

Wasserburg

16:00 Uhr Familiengottesdienst

18:00 Uhr Christvesper

22:00 Uhr Christnacht

Rott 16:00 Uhr

Schnaitsee 17:00 Uhr

St.-Anna-Kapelle Krippenspiel

Zellfelder

Reisberg

Zellfelder

Möller

Wieland

Fr. 25.12. - Weihnachtsfest

Wasserburg 10:00 Uhr A

Möller

So. 27.12. - 1. So. nach dem Christfest

Wasserburg 10:00 Uhr

Gabersee 18:00 Uhr

Reisberg

Möller

Do. 31.12. - Silvester

Wasserburg 17:00 Uhr A

Reisberg



Gott spricht: Ich will euch erlösen, dass ihr ein Segen sein sollt. Fürchtet euch nur nicht und stärkt eure Hände!

Sacharja 8,13

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

## Pfarrbücherei Edling

### „Nikolaus in Not“

Lassen Sie sich einstimmen auf den 6. Dezember mit der nostalgisch, herzerwärmenden Geschichte „Nikolaus in Not“

von Felix Timmermans  
am **Donnerstag den 3.12.2009**  
von 17.00 - 18.00 Uhr

in der Pfarrbücherei Edling.



Eingeladen sind alle Kinder und Erwachsenen, die eine Nikolausgeschichte aus früherer Zeit hören und sehen (Dias) wollen. Wir bieten Kinderpunsch und Plätzchen an.

### Bastelnachmittag mit Adventsgeschichten

Eine weitere Veranstaltung findet am **Donnerstag den 17.12.2009 von 15.00 - 17.00 Uhr** für Groß und Klein statt: Es werden bayrische Adventsgeschichten gelesen und Weihnachtssterne gebastelt. Der Unkostenbeitrag beträgt pro Kind 2,- € (Mitglieder 1,50 €). Auch an diesem Tag gibt es Punsch und Plätzchen! Wir freuen uns auf Euer Kommen!

### Eine Neuerung:

Die Bücherei ist jetzt über Internet erreichbar:

**buecherei.edling@web.de**

Sie können per Email ihre Bücher verlängern lassen (max. 2 Wochen) oder anderweitige Anliegen vorbringen.

In den Weihnachtsferien bleibt die Bücherei geschlossen!

**Wir wünschen ein geruhsames Weihnachtsfest und für das Jahr 2010 alles Gute!**

Ihr Büchereiteam:

Roman Müller - Dagmar Kopriva - Brigitte Miller

**Unsere Bücherei-Öffnungszeiten sind:**

**Di 18.00 - 19.00 Uhr**

**Do 15.00 - 17.00 Uhr**

**So 11.00 - 12.00 Uhr** (nach dem Gottesdienst)

Ferienzeiten werden gesondert bekanntgegeben!

## Edlinger Ministranten

Am 29.09.2009 fand unter Leitung von Lena Schex, Judith Miller und Veronika Berndl die erste Ministrantenstunde für unsere Jüngsten im neuen Schuljahr statt. Diese stand ganz im Zeichen des Herbstes und somit begannen wir in kleinen Gruppen verschiedene Herbstmandalas zu legen. Alle waren mit Feuereifer dabei und nach einer halben Stunde waren aus Kastanien, Blättern, Blüten, Kürbissen und Steinen kleine Kunstwerke entstanden.

Danach war es Zeit etwas frische Luft zu schnappen und so gingen wir alle gemeinsam nach draußen und begannen im Pfarrgarten Brennball zu spielen. Später hatten wir uns noch eine kleine Aufgabe für unsere neuen Minis überlegt! Sie sollen nur mit Papier, Kleber und Schere einen 1 Meter hohen Turm bauen. Nach einigen hin und her stand das Bauwerk und die 1 ½ Stunden waren viel zu schnell vergangen! Wir bedanken uns für euere tolle Mitarbeit und freuen uns schon auf die nächste Ministunde!

Lena Schex



# Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: info@fahrschule-eggerl.de

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling

[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)



Elektrotechnik

## Stanzl

Meisterbetrieb der Elektroinnung

Telefon (08071) 925 105  
Telefax (08071) 925 107

Sudetenweg 2, 83533 Edling  
[www.elektro-stanzl.de](http://www.elektro-stanzl.de)

**Elektro • Baustrom • KNX | EIB**



## Franz Bauer

Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 91 87 555**

Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse,  
Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

## Wertvolle Geschenk-Ideen zu Weihnachten

### SOLARIUM-CARD

30 Euro zahlen,  
für 35 Euro sonnen

**30 Euro**

### 10er-KARTE SPINNING

10 x Cardio-Training incl.  
Sauna, Dampfbad u. Mineralgetränke

**69 Euro**

### 10er-KARTE AEROBIC

10 x Kurse besuchen  
von Yoga bis Pilates

**89 Euro**

### FITNESS-MONAT

1 Monat lang trainieren,  
Kurse besuchen,  
Wellness genießen

**50 Euro**

Ein frohes Weihnachtsfest und  
alles Gute für das neue Jahr,  
vor allem Gesundheit und  
eine gute Fitness,  
wünscht Ihnen Ihr

Raouf Khair  
mit Team



AM GEWERBERING 21 83533 EDLING  
TEL. 08071-1611 ELANFITNESS.DE

- ANGEBOTE GÜLTIG BIS 31.12.2009 -

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Dezember 2009

### Gottesdienstordnung Pfarrverband Edling Dezember 2009

#### Dienstag, 01.12.

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

#### Mittwoch, 02.12. - Hl. Luzius, Bischof, Märtyrer

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Neffen Dieter / Sebastian Uschold, Fischbach

Edling 19:30 Uhr **Besinnliche Stunde im Advent  
im Pfarrsaal Edling**

#### Donnerstag, 03.12.

##### Hl. Franz Xaver, Ordenspriester, Glaubensbote

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
+ Vater Johann Rada / Fam. Rada  
+ Ehefrau Theresia, + Eltern, Geschwister u. Schwiegereltern  
/ H. Größl  
+ Mutter u. Oma Maria Etterer / Fam. Etterer  
+ Fr. Barbara Forstner / Fr. Vogl  
+ Sohn u. Bruder Christoph / Fam. Bodmeier  
+ Christio Bodmeier sen u. jun. / Fam. Fischer Pfraundorf

#### Freitag, 04.12. - Sel. Adolf Kolping, Priester, Hl. Barbara, Märtyrin, Hl. Johannes von Damaskus, Kirchenl. *Herz-Jesu-Freitag*

Edling u. Reitmehring Krankenkommunion u.  
Krankenbesuche nach Vereinbarung

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Josef und Therese Huber, Oed / JM, von den Kindern  
+ Ehefrau und Mutter Karola Warmedinger  
/ JM, Franz Warmedinger  
+ Eltern Franz und Maria Kaiser und Tante Katharina  
/ JM, Fam. Grill, Seeburg  
+ Dominikus Traunsteiner / Fam. Georg Rampfl, Hub  
+ Schwestern / Fam. Hanni Grill, Seeburg

#### Samstag, 05.12. - Hl. Anno, Bischof, Hl. Reinhard, Bischof

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter und Oma Ottilie Griesbeck  
/ JM, Fam. Griesbeck, Seeburg  
+ Mutter und Oma Ottilie Griesbeck / JM, Fam. Baier, Seeburg  
+ Eltern und Schwiegereltern / JM, Fam. Alois Berger, Seeburg  
+ Ehemann und Vater Bartholomäus Zacherl  
/ JM, Fam. Zacherl, Mühlthal  
+ Ehemann und Vater Josef Krieg und Eltern und  
Schwiegereltern beiderseits / JM, Fam. Josefa Krieg  
+ Kinder Rosmarie und Thomas / Geburtstagsgedenken,  
Fam. Egger, Soyen  
+ Kathrin Hundschell / Sebastian Machl, Soyen

#### Kollekte für den St. Korbiniansverein

#### Sonntag, 06.12. - ZWEITER ADVENTSSONNTAG

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eheleute Bosch u. Vater Lorenz Thürstein / Fam. Hans Bosch  
+ Rosa Schmid / Nachbarschaft  
+ Ehemann u. Vater Josef / Anni Machl. m. Fam.  
+ Eltern, Schwiegereltern u. Verwandtschaft / Fr. Anni Machl  
+ Eltern Maria u. Sebastian Löw / Familien Löw

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Familien Geyer u. Philipp / Rosemarie u. Peter Geyer  
beiders. + Eltern u. Geschwister / Fam. Ludwig Scjhmid

+ Ehemann Josef u. bds. + Geschwister / Fr. Cilly Haas  
+ Eltern u. Bruder / Fam. Max Kirmaier  
+ Max Bernhard, Daburg / Fam. Max Kirmaier  
+ H. Georg Pfab / H. u. Fr. Biermeier  
+ H. Günther Bilz / Fam. Kallenbach, Schwarzwald  
+ Vater H. Peter Kammerl / Fam. Weizenbeck  
+ Fr. Usula Pelka / Fr. Wieser  
+ Ehemann u. Vater Alois Wieser / Fam. Wieser  
+ Sohn u. Bruder Alois / Fam. Wieser

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
*musikalische Gestaltung Circle Of Friends*

#### Montag, 07.12. - Hl. Ambrosius, Bischof, Kirchenlehrer

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis  
19:00 Uhr Offener Jugendtreff

#### Dienstag, 08.12. - Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria

Soyen Pfarrz. 9:00 Uhr Einkehrtag der Senioren  
14:00 Uhr Beichtgelegenheit  
15:00 Uhr **hl. Messe**, Abschluss des Einkehrtages

#### Dienstag, 08.12. - Hochfest der ohne Erbsünde empfangenen Jungfrau und Gottesmu

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

#### Mittwoch, 09.12. - Hl. Johannes Didacus, Mystiker

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Cousin Franz Maier / Anni Spagl und Maria Ramsel

#### Donnerstag, 10.12.

Edling 19:00 Uhr **Bußgottesdienst**  
**anschl. Beichtgelegenheit**

#### Freitag, 11.12. - Hl. Damasus I., Papst

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern, Schwiegereltern und Großeltern Josef und Agnes  
Schechtl / JM, Fam. Josef Schechtl  
+ Ehemann und Vater Johann Spitzauer / JM, Fam. Spitzauer  
+ Tante und Patin Theresia Landmann / Fam. Anita Hartl, Oed

#### Samstag, 12.12.

##### Hl. Johanna Franziska v. Chantal, Ordensgründerin

Edling 18:30 Uhr Rosenkranz zu Ehren d. hl.  
Dreifaltigkeit  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mitglieder / FFW Steppach und Edling  
+ Eltern Bruckloher / Fr. Stangl  
+ Schwester Maria Kutsche / Fr. Spinner  
+ Ehemann u. Vater / Fam. Joksch  
+ Ehefrau Hildegard / Manfred Andt u. Sohn m. Familie  
+ Eltern u. Brüder Konrad und Ludwig Schmid / Resi Schmid  
+ Ehefrau u. Mutter Rosa / H. Bauer  
+ Ehemann, Vater Johann u. Sohn Johann / Fam. Seidinger  
+ Vater Johann Seidinger u. Bruder Johann / Fam. Mayr  
+ Mutter Julie Hiebl / Fam. Moser  
+ Ehemann u. Tochter / Fr. Seeleitner

#### *Musikalische Gestaltung: Cyriacen mit Taize-Liedern*

#### Sonntag, 13.12. - DRITTER ADVENTSSONNTAG

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann, Vater u. Opa Franz Späth u. Cäcilia u. Ludwig  
Gilmeier / Fam. Späth  
+ Ehemann Max Maier / Fam. Maier, Weigl  
+ Vater Thomas Anzenberger / von den Kindern  
+ H. Georg Kleiner u. Viktoria Reich / Fam. Freundl  
+ Ehemann u. Vater Herbert / Fam. Wambach

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann Rudolf / Fr. Adler m. Kindern  
+ Ehefrau Anni u. Sohn Gerhard / Fam. Freiling

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Dezember 2009

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe, Kindergottesdienst**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern Peter und Franziska Bauernschmid  
/ JM, Peter Bauernschmid, Soyen  
+ Ehemann Andreas Sprenger / JM, Resi Sprenger, Soyen  
**musikalische Gestaltung: Kinder-Chor**

### Dienstag, 15.12.

Reitmehring 19:00 Uhr **Bußgottesdienst**

### Mittwoch, 16.12. - Hl. Sturmius, Abt

#### Ewige Anbetung

Soyen Pfarrz. 15:00 Uhr Aussetzung des Allerheiligsten  
Anbetung - gestaltet von den Senioren  
16:00 Uhr - gestaltet vom Frauenbund (KDFB)  
16:30 Uhr - gestaltet von der  
Marianischen Männerkongregation  
17:00 Uhr - gestaltet von der Schule  
18:00 Uhr - gestaltet von der Jugend  
18:30 Uhr Stille Anbetung  
19:00 Uhr Einsetzung, **hl. Messe**

### Donnerstag, 17.12.

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern / Fr. Irlbacher  
+ Vater u. Opa Matthias Niedermaier / Fam. Westner  
+ Ehemann u. Vater Hans u. bds. + Eltern / Fr. Hafner  
+ Eltern Lorenz u. Johanna Freiberger  
/ Hannelore u. Annemarie  
+ Tante Karoline Spötzl / Hannelore u. Annemarie  
+ Eltern Johann u. Monika Bacher u. Schwester Resi  
/ Fam. Fröschl  
+ Baroness Emmy / Fr. Erna Hafner  
nach Meinung / N.N.

Edling 20:00 Uhr **Bibelgespräch im Pfarrheim**  
**Luk. 1, 39-45**

### Freitag, 18.12. - Magnificat-Antiphon "O Adonai"

Rieden 19:00 Uhr Buß-Gottesdienst

### Samstag, 19.12.

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern Josef und Therese Weber und Geschwister  
/ JM, Fam. Simon Weber, Soyen  
+ Eltern Josef und Karolina Hundschell, Schwester Karolina  
Maier und Verwandtschaft / JM, Josef und Waltraud Hundschell  
und Georg Hundschell  
+ Eltern Johann und Maria Ludwig und Georg Ludwig,  
Schwester Marille Schwarzenböck und Verwandtschaft  
/ JM, Fam. Waltraud Hundschell  
+ Ehemann Franz, Sohn Anton und Angehörige  
/ JM, Anna Bauernschmid, Daim  
+ Nachbarschaft / Karl Maier, Schlicht  
+ Ehefrau Hermine, Eltern und Schwiegereltern  
/ Karl Maier, Schlicht  
+ Josef Schöberl / Fam. Schöberl, Teufelsbruck  
**musikalische Gestaltung: Hundschell**

### Sonntag, 20.12. - VIERTER ADVENTSSONNTAG

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

bds. + Eltern u. Verwandtschaft / Fam. Rücker  
+ Ehemann u. Vater Konrad Eß / Fr. Eß m. Kindern  
+ Eltern Ottilie u. Josef Singer / Fam. Matthias Singer  
+ Ehemann u. Vater Jakob / Fr. Denkschmid  
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Denkschmid

Edling 9:50 Uhr **Kindergottesdienst**  
**im Pfarrheim**

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Ehemann u. Vater Adolf / Fr. Hillebrand m. Tochter  
+ Eltern u. Schwiegervater / Fr. Hillebrand  
+ Vater Rupert Hohenadler u. Bruder Josef Hohenadler  
/ Fr. Katharina Weber  
+ Ehrmann u. Vater Josef u. Schwager Anton Fredlmeier  
/ Fam. Fredlmeier  
+ Fr. Klara Schalk/ Fr. Fredlmeier  
+ H. Michael Holler / v. d. Nachbarschaft  
+ Mutter Fr. Anna Mayer / Fam. Norbert Mayer  
+ Ehemann u. Vater Johann / Fr. Schex m. Kindern u. Fam.  
+ Mutter u. Oma / Fam. Josef Wagner  
+ Fr. Josefa Wagner, Eresing/ Fam. Josef Wagner  
+ Familien Schlatter, Estner, Nieder u. Bachschneider  
/ Fam. Schlatter, Rott  
+ Eltern Anna u. Karl Kelnhofer / von den Kindern mit Familien

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**,  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Herbert Wittchow  
/ JM, Anna Wittchow mit Kinder  
+ Ehemann und Vater Andreas Schmiddunser  
/ JM, Fam. Anneliese Schmiddunser

### Montag, 21.12. - Magnificat-Antiphon "O Morgenstern"

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Gebetskreis

### Dienstag, 22.12.

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 23.12. - Magnificat-Antiphon "O Immanuel"

Pflegeh. Pichl 10:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

### Donnerstag 24.12. Heiliger Abend

#### Kollekte für Adveniat

Soyen Pfarrz. 15:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
Kinderweihnacht

#### musikalische Gestaltung: Kinderchor

Reitmehring 16:30 Uhr **Weihnachtsandacht für Kinder**  
16:30 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier**

- zum Heiligen Abend / Fam. Grill, Wagenstett  
**musikalische Gestaltung: Möslberg Musi**

Reitmehring 17:00 Uhr **hl. Messe**  
**musikalische Gestaltung: Circle of friends**

Edling 22:00 Uhr **Christmette**

Rieden 22:00 Uhr **hl. Messe**  
Christmette / Fam. Wetterstetter und Huber, Lamsöd  
**musikalische Gestaltung: Kirchenchor**

### Freitag, 25.12. - HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN WEIHNACHTEN

#### Kollekte für Adveniat

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern / Fam. Katzer  
f. alle Verstorbenen d. Hauses / Fam. Bernhard, Felling  
+ Ehemann u. Vater Günther / Fam. Bilz  
+ H. Ludwig Schmid / Fr. Schmid m. Kindern  
+ Karl Katzer / Fr. Therese Bürger

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**  
**Festgottesdienst der Pfarrgemeinde**

### Samstag, 26.12. - HL. STEPHANUS, ERSTER MÄRTYRER

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit Segnung des Johannis-Weins

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Großeltern Glas / Fam. Norbert Freund

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Dezember 2009

+ Tochter Sigrid u. Eltern Glas u. Freund / Fam. Norbert Freund  
+ Angehörige / Fam. Hermann  
+ Ehemann u. Vater Hans Keiler / Inge u. Manuela  
bds. + Eltern u. Großeltern / Fam. Kopriva  
+ Taufpatin u. Verwandtschaft / Fr. Kopriva  
+ Ehemann u. Vater Alfons / Fam. Wallner, Unterhub  
+ Ehemann Peter / Fr. Edlbergmaier  
+ Ehefrau Elfriede, Schwägerin Gertraud u. Bruder  
/ H. Pinggera  
+ Elter Maria u. Johann Eberl / von den Töchtern  
*anschl. Segnung des Johannis-Weins*

Rieden 10:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Eltern und Großeltern Hilde und Lorenz Probst  
/ Fam. Probst und Eberl  
+ Simon Oswald / Loni Breintner, Obing  
**musikalische Gestaltung: Kirchenchor**

Edling 14:00 Uhr **Kindersegnung**

### Sonntag, 27.12. - SONNTAG IN DER WEIHNACHTS- OKTAV - FEST DER HEILIGEN FAMILIE

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Vater Engelbert Schmid / Fam Wolfgang Schmid  
+ Ehemann u. Vater Konrad Eß / Ehefrau Hildegard m. Kindern

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Kathrin Hundschell / Buchner Konrad, Wurmannsquick  
+ Hilde Fei / Seniorenclub Rieden-Soyen  
+ Andreas Feck / Seniorenclub Rieden-Soyen  
**Segnung des Johannisweines**

### Dienstag, 29.12.

**Hl. Thomas Becket, Bischof v. Canterbury, Märtyrer**  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 30.12. - 6. Tag der Weihnachtsoktav

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Magdalena Heinz / Martina Wimmer, Soyen  
- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl

### Donnerstag, 31.12. - 7. Tag der Weihnachtsoktav

**Hl. Silvester I., Papst**  
Soyen Pfarrz. 16:00 Uhr **Gottesdienst** zum Jahresschluss  
**musikalische Gestaltung: Kirchenchor**  
Edling 19:00 Uhr **Jahresschlussgottesdienst,**  
**hl. Messe**

## Fußballturnier für Firmlinge

### Zum zweiten Mal nach 2007 findet in diesem Jahr wieder ein Fußballturnier für Firmlinge in der Edlinger Schulturnhalle statt.

Am **Sonntag, den 13.12.2009** suchen die Firmlinge aus Edling, Soyen und Reitmehring ihren Meister. Ziel des Turniers ist weniger der sportliche Ehrgeiz, sondern das gegenseitige Kennenlernen untereinander.

Vereinspieler(innen) und Anfänger werden dabei bunt als Mannschaften zusammen gestellt. Als Preise winken wieder Erinnerungsmedaillen und Ehrenpreise für die besten Nicht-Vereinspieler und Mädchen.

Turnierorganisator Robert Miller freut sich schon auf die Mithilfe von Eltern und Firmlingen bei der Durchführung des Fußballfests.

Der Erlös der Veranstaltung wird wieder dem Edlinger Verein für rumänische Waisen Kinder zur Verfügung gestellt. Alle Firmlinge, sowie deren Familien und Paten sind bei günstiger Bewirtung ab 11:00 Uhr recht herzlich eingeladen.

- RM -

## Besinnliche Adventstunde

Eine besinnliche Adventstunde ist  
am **Mittwoch, den 2. Dezember, um 19.30 Uhr**  
im Pfarrsaal Edling.

Die Meditation steht diesmal unter dem Thema:  
"Ich stehe vor der Tür und klopfe an"  
Die Feier wird von der Möslberg-Musi umrahmt.

**Herzliche Einladung**

Bau- und Möbel

# Schreinerei GRANDL

INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring  
**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**  
Telefax: 0 80 94 / 90 58 21  
Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62  
eMail: info@schreinerei-grandl.com  
www.schreinerei-grandl.com

Überführungen · Erd- und Feuerbestattung · Seebestattung  
Diamant- und Naturbestattung · Särge · Sterbebilder  
Trauerdrucksachen · Todesanzeigen in Tageszeitungen  
Erledigung der Formalitäten · Abrechnung mit Versicherungen  
Bestattungsvorsorge · Sterbegeldversicherung  
Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

## BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83533 **Edling**, Hauptstraße 10, **Tel: 0 80 71/ 5 26 44 40**  
83539 **Rettenbach**, Obere Dorfstraße 17, **Tel: 0 80 39/ 13 45**  
85560 **Ebersberg**, Sieghartstraße 15, **Tel: 0 80 92/ 8 84 03**  
83527 **Haag**, Fritz Hierl, Mühldorfer Str. 18, **Tel: 0 80 72/ 6 94 oder 0 80 72/ 37 48 48**

WWW.BESTATTUNGSHILFE-RIEDL.DE



**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

**vom 01. bis 31. Dezember 2009**

**Dienstag 01.12.**

19.30 Jahramt f. + Ehemann u. Vater Lorenz Huber, Au

**Donnerstag 03.12.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 gestiftetes Jahramt für Frau Anna Eberl  
hl. M. f. Adolf Musati

**Samstag 05.12.**

13.00 Seniorenadventfeier in der Kantine der Stiftung Attl

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 06.12. – 2. Advent, Nikolaus**

09.00 Jahramt f. + Ehemann u. Vater August Riedl m.E.  
der + Eltern

Jahramt f. + Onkel August Linner

Jahramt für Frau Marianne Altmann

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 08.12.**

08.30 Gottesdienst zum **Hochfest der ohne Erbsünde  
empfangenen Jungfrau und Gottesmutter Maria**  
hl. M. für die verstorbenen Mitglieder der Katholischen  
Frauengemeinschaft Attel

hl. M. f. Max Bernhard (Fam Wastlhuber, Sonnham)

**anschließend Frühstück**

**der Frauengemeinschaft Attel**

**Donnerstag 10.12.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. Ignaz u. Sebastian Meingaßner

**Samstag 12.12.**

15.00 - 16.30 Beichtgelegenheit (Beichtaushilfe)

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 13.12. – 3. Advent**

09.00 Jahramt f. + Eltern Josef u. Maria Baumann m.E.  
+ Bruder Rupert

hl. M. f. Max Bernhard u. Sebastian Geiger (Baumann)

10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle der Stiftung Attl

**Dienstag 15.12.**

19.30 hl. M. nach Meinung (Reichl)

hl. M. f. + Mutter Maria Schreier (Kinder Schreier)

**Donnerstag 17.12. – kein Gottesdienst**

**Freitag 18.12.**

**19.30 Adventliche Bußfeier**

**Samstag 19.12.**

18.30 Vorabendgottesdienst in der kleinen Kapelle im  
P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 20.12. – 4. Advent**

09.00 Jahramt f. + Sohn und Bruder Hans Berger

hl. M. f. + Vater Franz Schreier (Helmut Schreier)

hl. M. f. + Angehörige Fam. Müller

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag 22. Dezember**

19.30 Jahramt f. + Eltern Kathi u. Johann Schwarz (Lindner)

**Donnerstag 24. Dezember - Heilig Abend**

15.00 Kindermette

18.00 Christmette in der Stiftung Attl  
im Pater Rupert Mayer-Haus

22.00 Christmette in der Pfarrkirche

**Freitag 25.12.**

**Hochfest der Geburt des Herrn - Weihnachten**

Kollekte für Adveniat

09.00 Festgottesdienst zu Weihnachten  
gemeinsam mit der Stiftung Attl

**Samstag 26.12. - Hl. Stephanus, erster Märtyrer**

09.00 hl. M. f. + Ehemann Johann Heigl u. bds.  
+ Eltern u. Geschwister

Jahramt f. Josef u. Maria Grünäugl m.E. bds. verst.  
Verwandtschaft (Panzer)

11.00 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

**Sonntag 27.12. – Fest der hl. Familie - Johannes**

09.00 Jahramt f. Josef u. Therese Maierbacher m.E.

+ Vater Bartholomäus Rumpfinger

Jahramt f. + Mutter Barbara Spötl m.E.

der + vom Haus

anschließend Kindersegnung

**Dienstag 29.12.**

19.30 Jahramt f. Anton u. Justine Scheidegger (Wenisch)

**Donnerstag 31.12. - Silvester**

14.30 Gottesdienst zum Jahresschluss in der Hauskapelle  
der Stiftung Attl

16.00 Dankandacht zum Jahresschluss

23.30 offene Pfarrkirche – Gebet zur Jahreswende

**Dipl. Finanzwirt (FH)  
Peter Moess  
Steuerberater**

**Büro:**

Rosenheimer Str. 4

83512 Wasserburg

**Tel.: 0 80 71 / 9 31 00**

Fax: 08071/93101

email: peter.moess@stb-moess.de

**www.stb-moess.de**

**Privat:**

Watzmannstr. 16

85643 Steinhöring

Tel.: 0 80 94 / 91 07

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung  
von Betrieben aller Geschäftsformen,  
auch für Landwirte

~ Ärztebetreuung

~ Jahresabschlüsse erstellen

~ betriebliche Finanzbuchhaltung

~ Baulohn- und Lohnabrechnungen

~ Einkommensteuererklärungen erstellen,  
auch für Arbeitnehmer und Rentner

~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen

~ Existenzgründungsberatung

~ Differenzbesteuerung §25 a UStG

~ Vereinsbesteuerung

**AMBUKA®** Tel. 0 80 71 / 9 55 41

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Dann dahom  
ist es doch am Schönsten

Anton Ehling · Reiter Straße 24 · 83527 Haag

Büro: Scheiwieser Straße 10 · 83533 Edling · Fax 0 80 71 / 9 55 42

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)

[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör

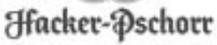
- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen

## Unsere Angebote für Dezember 2009

*Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach*

<b>Heppinger Heilwasser</b>		12 x 0,75 l	<b>€ 6,35</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,76
<b>Überkinger</b> blau oder rot		12 x 0,7 l	<b>€ 3,95</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,47
<b>St. Leonhardsquelle</b> still oder medium		6 x 1,0 l	<b>€ 4,45</b> Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,74
<b>Adelholzener</b> Bleib in form - alle Sorten		12 x 0,7 l	<b>€ 5,85</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,70
<b>Pölz Apfelsaft</b> naturtrüb		6 x 1,0 l	<b>€ 7,45</b> Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 1,24

solange Vorrat reicht

<b>Bräu im Moos</b> Export Hell		20 x 0,5 l	<b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,20
<b>Forstinger</b> Hell oder Weihnachtsbier		20 x 0,5 l	<b>€ 12,45</b> Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,25
<b>Hacker</b> Bügel Weissbier		20 x 0,5 l	<b>€ 13,95</b> Pfand Euro 4,50 Literpreis Euro 1,40
<b>Valley Lager Pils</b>		24 x 0,33 l	<b>€ 11,95</b> Pfand Euro 3,42 Literpreis Euro 1,51

Irrtum vorbehalten

**Fürstenfass Württembergischer Rotwein**

Qualitätswein halbtrocken

0,7 l

**€ 2,95**

Literpreis Euro 4,21

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag  
Samstag

8.00 - 18.00 Uhr  
8.00 - 13.00 Uhr